

FOR CAR USE ONLY/NUR FÜR AUTOMOBIL GEBRAUCH/POUR APPLICATION AUTOMOBILE UNIQUEMENT/
PARA USO EN AUTOMÓVILES/SOLO PER L'UTILIZZO IN AUTOMOBILE/ENDAST FÖR BILBRUK



RDS MP3/WMA CD Receiver

CDA-9857R CDA-9856R

MP3



- **OWNER'S MANUAL**
Please read before using this equipment.
- **BEDIENUNGSANLEITUNG**
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte vor Gebrauch des Gerätes.
- **MODE D'EMPLOI**
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- **MANUAL DE OPERACIÓN**
Léalo antes de utilizar este equipo.
- **ISTRUZIONI PER L'USO**
Si prega di leggere prima di utilizzare il attrezzatura.
- **ANVÄNDARHANDLEDNING**
Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC.
1-1-8 Nishi Gotanda,
Shinagawa-ku,
Tokyo 141-0031, Japan
Phone 03-5496-8231

ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC.
19145 Gramercy Place, Torrance,
California 90501, U.S.A.
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF CANADA, INC.
777 Supertest Road, Toronto,
Ontario M3J 2M9, Canada
Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)

ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD.
161-165 Princes Highway, Hallam
Victoria 3803, Australia
Phone 03-8787-1200

ALPINE ELECTRONICS GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone 089-32 42 640

ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD.
Alpine House
Fletchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, U.K.
Phone 0870-33 33 763

ALPINE ELECTRONICS FRANCE S.A.R.L.
(RCS PONTOISE B 338 101 280)
98, Rue de la Belle Etoile, Z.I. Paris Nord II,
B.P. 50016, 95945 Roissy Charles de Gaulle
Cedex, France
Phone 01-48638989

ALPINE ITALIA S.p.A.
Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano
Sul Naviglio (MI), Italy
Phone 02-484781

ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A.
Portal de Gamarra 36, Pabellón, 32
01013 Vitoria (Alava)-APDO 133, Spain
Phone 945-283588

ALPINE ELECTRONICS (BENELUX) GmbH
Leuvensesteenweg 510-B6,
1930 Zaventem, Belgium
Phone 02-725-13 15

EN

DE

FR

ES

IT

SE

Table des matières

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT	3
ATTENTION	3
PRÉCAUTIONS	3

Mise en route

Mise sous et hors tension	6
Retrait et pose du panneau avant	6
Mise en service de l'appareil	6
Réglage du volume	7
Réglage de l'heure et du calendrier	7

Radio

Écoute de la radio	7
Mémorisation manuelle des stations préréglées	7
Mémorisation automatique des stations préréglées	8
Accord d'une station préréglée	8
Fonction de recherche de la fréquence	8

RDS

Réglage du mode de réception du RDS et réception des stations RDS	8
Rappel des stations RDS préréglées	8
Réception des stations RDS régionales (locales)	9
Réglage du PI SEEK	9
Réglage de la réception du signal PTY31 (Émission d'urgence)	9
Réglage automatique de l'heure	9
Réception des informations routières	10
Accord d'un PTY (Type de programme)	10
Réception des informations routières pendant la lecture d'un CD ou l'écoute de la radio	10
Priorité aux informations	10
Affichage du radio-texte	11

CD/MP3/WMA

Lecture	11
Lecture répétitive	12
M.I.X. (Lecture aléatoire)	12
Recherche à partir du CD-texte	12
Recherche par nom de fichier/dossier (MP3/WMA)	13
Recherche rapide	13
À propos du format MP3/WMA	13

Réglage du son

Réglage des graves, des aigus, de la balance droite et gauche, de l'équilibreur avant/arrière et de la fonction Defeat	15
Réglage de commande des graves	15
Réglage de la commande des aigus	16
Activation/annulation de la correction physiologique	16

Autres fonctions

Affichage du texte	16
Affichage de l'heure	17
Activation et désactivation du mode d'extinction (modèle CDA-9857R uniquement)	17

SETUP

Configuration générale

Réglage du message d'anniversaire (Birthday Set)	18
Réglage de l'affichage de l'heure (Clock Mode)	18
Activation et désactivation de l'affichage de l'horloge	18
Changement de la couleur d'éclairage	18
Lecture de données MP3/WMA (Play Mode)	18
Guide des fonctions du SON (Beep)	18
Activation et désactivation du mode silencieux (INT Mute)	18
Réglage du mode AUX (V-Link)	19
Réglage de l'entrée numérique extérieure (Digital AUX)	19
Raccordement à un amplificateur externe	19

Réglage du tuner

Réglage du niveau du signal de source	19
---	----

Réglage du son

Activation et désactivation du subwoofer	20
Réglage du système du subwoofer	20

Réglage de l'affichage

Commande du gradateur	20
Réglage du type de défilement	20
Réglage du défilement (Text Scroll)	20
Changement des polices de caractères (Font Select)	20
Réglage de la police de caractères russe (Language Set)	20
Changement de l'affichage d'animation (BGV Select)	20
Activation et désactivation du message de bienvenue	20
Réglage du changement de format du calendrier (Calendar).....	20

Réglage de la démonstration

Démonstration	20
---------------------	----

iPod™ (en option)

Lecture	21
Recherche d'un morceau souhaité	21
Recherche par liste d'écoute	21
Recherche par nom d'artiste	21
Recherche par nom d'album	22
Lecture aléatoire (M.I.X.)	22
Lecture répétitive	22
Affichage du texte	23

Changeur (en option)

Contrôle d'un changeur CD (en option)	23
Lecture de fichiers MP3 avec le changeur CD (en option)	24
Sélection du multi-changeur (en option)	24

Informations

En cas de problème	24
Spécifications	27

Installation et raccordements

Avertissement	28
Attention	28
Précautions	28
Installation	29
Raccordements du CDA-9857R	30
Raccordements du CDA-9856R	32

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENT

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves blessures, voire la mort.

N'ACTIVER AUCUNE FONCTION SUSCEPTIBLE DE DETOURNER VOTRE ATTENTION DE LA CONDUITE DU VEHICULE.

Les fonctions requérant une attention prolongée ne doivent être exploitées qu'à l'arrêt complet du véhicule. Toujours arrêter le véhicule à un endroit sûr avant d'activer ces fonctions. Il y a un risque de provoquer un accident.

GARDER LE VOLUME A FAIBLE NIVEAU DE MANIERE A POUVOIR ENTENDRE LES BRUITS EXTERIEURS PENDANT LA CONDUITE.

Il y a un risque d'accident.

NE PAS DESASSEMBLER NI MODIFIER L'APPAREIL.

Il y a un risque d'accident, d'incendie ou de choc électrique.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a un risque d'incendie, etc.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

UTILISER DES FUSIBLES DE L'AMPERAGE APPROPRIE.

Il y a un risque d'incendie ou de décharge électrique.

NE PAS OBSTRUER LES SORTIES D'AIR NI LES PANNEAUX DU RADIATEUR.

Une surchauffe interne peut se produire et provoquer un incendie.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.

Toute utilisation autre que l'application désignée comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

NE PAS INTRODUIRE LES MAINS, LES DOIGTS NI DE CORPS ETRANGERS DANS LES FENTES ET LES INTERSTICES.

Il y a un risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

ATTENTION

Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLEME.

Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil auprès du distributeur Alpine agréé ou un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

PRÉCAUTIONS

Nettoyage du produit

Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon doux et sec. En cas de taches tenaces, trempez le chiffon dans l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température

Assurez-vous que la température intérieure du véhicule est comprise entre +60°C (+140°F) et -10°C (+14°F) avant de mettre l'appareil sous tension.

Condensation d'humidité

Si le son est irrégulier pendant la lecture de CD, de l'humidité s'est probablement condensée. Dans ce cas, enlevez le disque du lecteur et attendez environ une heure pour que l'humidité s'évapore.

Disque endommagé

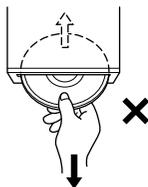
N'essayez pas de lire un disque craquelé, déformé ou endommagé sous peine de détériorer sévèrement le mécanisme de lecture.

Entretien

En cas de problème, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Rappelez l'appareil à votre revendeur Alpine, ou à défaut, apportez-le dans un centre de réparation Alpine.

Ne tentez jamais d'effectuer les opérations suivantes

Ne saisissez pas ou ne tirez pas sur le disque pendant qu'il est attiré dans le lecteur par le mécanisme de recharge automatique. N'essayez pas d'insérer un disque dans l'appareil quand celui-ci est hors tension.



Insertion des disques

Votre appareil ne peut lire qu'un seul disque à la fois. N'essayez donc pas de charger plusieurs disques.

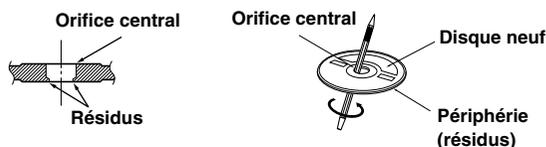
Insérez le disque en orientant vers le haut la face imprimée.

L'indication « Error » s'affiche sur l'appareil si le disque n'est pas correctement inséré. Si le message « Error » persiste alors que le disque est correctement inséré, appuyez sur l'interrupteur de réinitialisation avec un objet pointu comme un stylo à bille.

L'écoute d'un disque sur une route très abîmée peut provoquer des sautes de son mais ne risque pas de rayer le disque ou d'endommager le lecteur.

Disques neufs

Pour éviter qu'un disque reste coincé, le message « Error » s'affiche quand un disque n'est pas inséré correctement ou que sa surface est irrégulière. Si le lecteur éjecte un disque neuf chargé pour la première fois, touchez le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque avec le doigt. Si le disque contient des résidus ou des irrégularités, il ne pourra pas être chargé. Pour enlever les résidus, passez un stylo à bille ou un objet similaire sur le contour de l'orifice central et de la périphérie du disque, puis réinsérez-le.



Disques de forme irrégulière

N'utilisez que des disques de forme ronde avec cet appareil à l'exclusion de tout autre.

L'utilisation de disques de forme spéciale peut endommager le mécanisme.



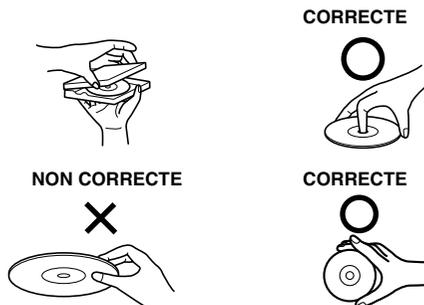
Emplacement de montage

N'installez pas le CDA-9857R/CDA-9856R dans un endroit exposé :

- directement au soleil ou à la chaleur,
- à l'humidité et à l'eau,
- aux poussières excessives,
- aux vibrations excessives.

Manipulation correcte

Veillez à ne pas faire tomber le disque. Tenez le disque de manière à ne pas laisser d'empreintes sur la surface. Ne collez pas de ruban adhésif, papier ou étiquette sur le disque. N'écrivez pas sur le disque.



Nettoyage des disques

Des traces de doigts, de poussière ou de saleté sur la surface du disque peuvent provoquer des sautes de son. Essayez le disque du centre vers la périphérie avec un chiffon doux et propre. Si la surface du disque est vraiment sale, humidifiez le chiffon d'une solution détergente neutre avant d'essuyer le disque.



Au sujet des accessoires pour disque

Beaucoup d'accessoires sont disponibles dans le commerce pour protéger la surface du disque et améliorer la qualité sonore. Cependant, certains de ces accessoires peuvent affecter l'épaisseur et/ou le diamètre du disque. L'utilisation de tels accessoires peut modifier les spécifications du disque et provoquer des erreurs de fonctionnement. Nous déconseillons l'utilisation de tels accessoires avec des disques à reproduire sur les lecteurs CD Alpine.



Manipulation des disques compacts (CD/CD-R/CD-RW)

- Ne touchez pas la surface du disque.
- N'exposez pas le disque à la lumière directe du soleil.
- N'apportez pas d'autocollants ou d'étiquettes sur le disque.
- Nettoyez le disque lorsqu'il est poussiéreux.
- Assurez-vous que le disque ne présente pas d'irrégularité.
- N'utilisez pas d'accessoires pour disques vendus dans le commerce.

Ne laissez pas le disque dans la voiture ou dans l'appareil pendant une période prolongée. N'exposez jamais le disque à la lumière directe du soleil. La chaleur et l'humidité risquent de l'endommager et d'empêcher son fonctionnement ultérieur.

A l'attention des utilisateurs de disques CD-R ou CD-RW

- S'il est impossible de lire un CD-R/CD-RW, assurez-vous que la dernière session d'enregistrement a bien été fermée (finalisée).
- Finalisez le CD-R ou le CD-RW si nécessaire, puis reprenez la lecture.

A propos des supports susceptibles d'être lus

Utilisez exclusivement des disques compacts dont la face de l'étiquette fait apparaître les marques du logo CD ci-dessous.



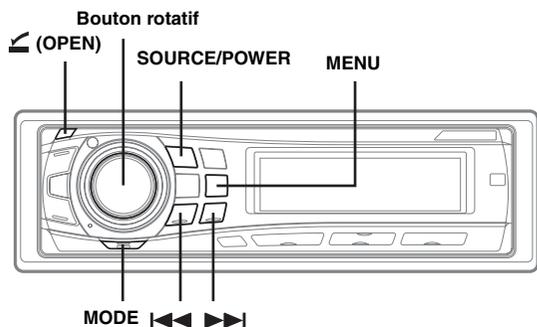
Si vous utilisez des CD non spécifiés, les performances risquent de ne pas être correctes.

Vous pouvez lire des CD-R (CD-Recordable)/CD-RW (CD-ReWritable) enregistrés exclusivement sur des périphériques audio. Vous pouvez également lire des CD-R/CD-RW contenant des fichiers audio au format MP3/WMA.

- Il est possible que cet appareil ne puisse pas lire certains disques : CD imparfaits, CD contenant des traces de doigt, CD exposés à des températures extrêmes ou aux rayons directs du soleil (abandonnés dans le véhicule ou dans l'appareil), CD enregistrés dans des conditions défavorables, CD sur lesquels un enregistrement a échoué ou qui ont fait l'objet d'une tentative de réenregistrement et CD protégés contre la copie qui ne sont pas conformes aux normes industrielles applicables aux CD audio.
- Utilisez des disques dont les fichiers MP3/WMA ont été créés dans un format compatible avec cet appareil. Pour plus d'informations, voir page 13-14.
- Les données en mémoire ROM, autres que les fichiers audio contenus sur un disque, n'entraînent la production d'aucun son en cas de lecture.

-
- *Windows Media et le logo Windows sont des marques ou des marques déposées de Microsoft Corporation aux Etats-Unis et/ou dans d'autres pays.*
 - *Apple, le logo Apple et iPod sont des marques d'Apple Computer, Inc., déposées aux Etats-Unis et dans d'autres pays.*
 - *« Technologie de codage audio MPEG Layer-3 sous licence Fraunhofer IIS et Thomson ».*
 - *« La fourniture de ce produit ne confère qu'une licence pour une utilisation privée de nature non commerciale, mais ne confère aucune licence et n'implique aucun droit d'utiliser ce produit pour une diffusion commerciale (c'est-à-dire générant des recettes) en temps réel (par voie terrestre, satellite, câble et/ou tout autre support), une diffusion/lecture en transit via Internet, des intranets et/ou autres réseaux ou sur tout autre système de distribution de contenu électronique tel que les applications audio à péage ou à la demande. Une licence indépendante est requise pour ce type d'utilisation. Pour plus d'informations, visitez le site <http://www.mp3licensing.com> ».*

Mise en route



Mise sous et hors tension

Appuyez sur **SOURCE/POWER** pour mettre l'appareil sous tension.

• Vous pouvez également mettre l'appareil sous tension en appuyant sur n'importe quelle touche sauf sur ◀ (OPEN) et sur le bouton rotatif.

Appuyez sur **SOURCE/POWER** pendant au moins 2 secondes pour éteindre l'appareil.

• La première fois que l'appareil est mis sous tension, le volume initial commence au niveau 12.

Retrait et pose du panneau avant

Assurez-vous d'enfoncer le bouton rotatif dans l'appareil avant d'ouvrir le panneau avant afin que celui-ci s'ouvre complètement ; sans quoi, vous risquez d'endommager le panneau avant.

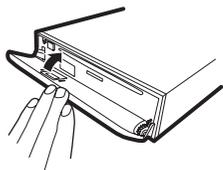
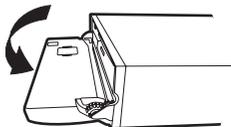


Pour le désenclencher, appuyez une nouvelle fois sur le bouton rotatif.

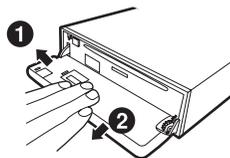


Retrait

- 1 Mettez l'appareil hors tension.
- 2 Appuyez sur ◀ (OPEN) pour ouvrir le panneau avant.



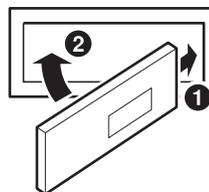
- 3 Saisissez fermement le panneau avant, faites-le glisser vers la gauche ①, puis tirez ② pour le retirer.



- Le panneau avant peut chauffer en cours de fonctionnement normal (surtout au niveau des bornes des connecteurs à l'arrière du panneau avant). Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.
- Afin de protéger le panneau avant, rangez-le dans l'étui fourni.
- Ne forcez pas sur le panneau avant lors du retrait car vous pourriez l'endommager ou provoquer un dysfonctionnement.
- Ne laissez pas le panneau avant ouvert et veillez à le fermer lors de la conduite car vous pourriez provoquer un accident ou endommager l'appareil.

Pose

- 1 Insérez le côté droit du panneau avant dans l'appareil. Alignez la rainure du panneau avant sur les saillies de l'appareil.
- 2 Poussez sur le côté gauche du panneau avant jusqu'à ce qu'il s'enclenche à fond dans l'appareil.

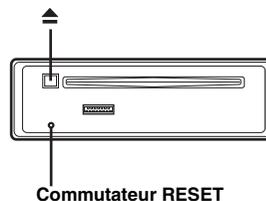


- Avant de fixer le panneau avant, vérifiez qu'il n'y a pas de poussière ni de saleté sur les bornes du connecteur et qu'aucun objet ne se trouve entre le panneau avant et l'appareil.
- Fixez soigneusement le panneau avant, en le tenant par les côtés pour éviter d'appuyer sur les touches par inadvertance.

Mise en service de l'appareil

Appuyez sur le commutateur RESET lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, après avoir changé la batterie de la voiture, etc.

- 1 Mettez l'appareil hors tension.
- 2 Appuyez sur ◀ (OPEN) pour ouvrir le panneau avant, puis retirez-le.
- 3 Appuyez sur **RESET** avec un stylo à bille ou un objet pointu.



Réglage du volume

Tournez le **bouton rotatif** jusqu'à ce que vous obteniez le niveau souhaité.

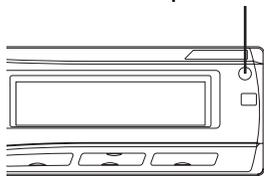
Réglage de l'heure et du calendrier

- 1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **SETUP**, puis appuyez sur **MODE**.
BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE
 - 2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode **GENERAL**, puis appuyez sur **MODE**.
 - 3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode « Clock Adjust », puis appuyez sur **MODE**.
 - 4 Tournez le **bouton rotatif** pour régler l'année.
 - 5 Appuyez sur **MODE**.
 - 6 Répétez les étapes 4 et 5 ci-dessus pour régler le mois, le jour et les minutes.
 - 7 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.
Après 2 secondes, le mode normal est rétabli.
Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.
- Pour synchroniser l'horloge sur une autre horloge/montre ou sur une l'heure annoncée à la radio, appuyez sur la touche **MODE** et maintenez-la enfoncée pendant au moins 2 secondes après avoir réglé l'« heure ». Les minutes reviennent à 00. Si l'écran affiche plus de « 30 » minutes lors de ce réglage, l'horloge avance d'une heure.

Commande à distance de l'appareil

Le CDA-9857R/CDA-9856R peut être commandé à l'aide d'une télécommande Alpine en option. Pour plus d'informations, consultez votre distributeur Alpine. Dirigez l'émetteur de télécommande en option vers le capteur de télécommande.

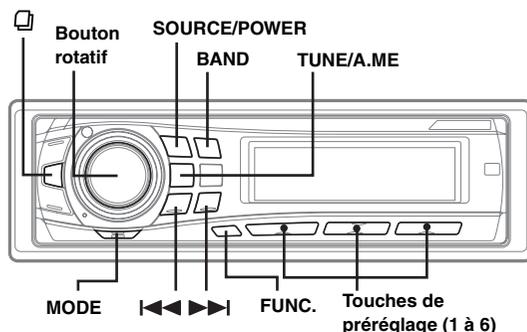
Capteur de télécommande



Raccordement à un boîtier d'interface télécommande possible

Vous devez commander cet appareil depuis les commandes audio du véhicule. Vous devez utiliser un boîtier d'interface télécommande Alpine en option. Pour plus d'informations, consultez votre revendeur Alpine.

Radio



Écoute de la radio

- 1 Appuyez sur **SOURCE/POWER** pour sélectionner le mode **TUNER**.
 - 2 Appuyez plusieurs fois sur **BAND** jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
FM1 → FM2 → FM3 → MW → LW → FM1
 - 3 Appuyez sur **TUNE/A.ME** pour sélectionner le mode de recherche de fréquence.
DX (Mode distance) → LOCAL (Mode local) → MANUAL (Mode manuel) → DX
- Le mode distance est sélectionné initialement.
- Mode distance :**
Toutes les stations à signal puissant ou faible sont captées automatiquement (accord par recherche automatique).
- Mode local :**
Seules les stations à signal puissant sont captées automatiquement (accord par recherche automatique).
- Mode manuel :**
La fréquence est accordée manuellement par étapes (accord manuel).
- 4 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour accorder l'appareil sur la station souhaitée.
Si vous maintenez **◀◀** ou **▶▶** enfoncée, la fréquence change en continu.

Mémorisation manuelle des stations pré-réglées

- 1 Sélectionnez la gamme d'ondes et accordez la station que vous souhaitez mémoriser.
 - 2 Appuyez pendant au moins 2 secondes sur une **touche de pré-réglage (1 à 6)** dans laquelle vous souhaitez enregistrer la station.
La station sélectionnée est mémorisée.
L'affichage indique la gamme, le numéro de pré-réglage et la fréquence de la station mémorisée.
- Vous pouvez mémoriser 30 stations au total (6 stations sur chaque gamme : FM1, FM2, FM3, MW et LW).

- Si vous mémorisez une station sur un préréglage qui a déjà été utilisé pour une autre station, cette station sera effacée et remplacée par la nouvelle.
- Si le mode de fonctionnement audio est activé, appuyez sur **FUNC.** pour revenir au mode de préréglage.

Mémorisation automatique des stations préréglées

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **BAND** jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
- 2 Appuyez sur **TUNE/A.ME** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes.

La fréquence change continuellement sur l'affichage pendant que la mémorisation automatique est en cours. Le tuner recherche et mémorise automatiquement les 6 stations les plus puissantes sur la gamme sélectionnée. Elles seront mémorisées sous les touches 1 à 6, dans l'ordre de la puissance des signaux. Quand la mémorisation automatique est terminée, le tuner revient à la station mémorisée sous la touche de préréglage 1.

- Si aucune station n'est mémorisée, le tuner revient à la station que vous écoutez avant que la mémorisation automatique ne commence.

Accord d'une station préréglée

- 1 Appuyez plusieurs fois sur **BAND** jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.
- 2 Appuyez sur la touche de préréglage (1 à 6) sous laquelle la station souhaitée est préréglée. L'affichage indique la gamme, le numéro de préréglage et la fréquence de la station sélectionnée.

- Si le mode de fonctionnement audio est activé, appuyez sur **FUNC.** pour revenir au mode de préréglage.

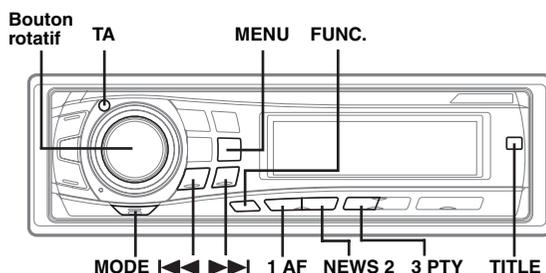
Fonction de recherche de la fréquence

Vous pouvez rechercher une station radio par sa fréquence.

- 1 Maintenez la touche  enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode radio pour activer le mode de recherche des fréquences.
- 2 Tournez le bouton rotatif pour sélectionner la fréquence de votre choix.
- 3 Appuyez sur **MODE** pour recevoir la fréquence sélectionnée.

- Maintenez la touche  enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler. Par ailleurs, le mode de recherche est annulé si aucune opération n'est exécutée dans les 10 secondes.

RDS



Réglage du mode de réception du RDS et réception des stations RDS

Le RDS (Radio Data System) est un système d'informations radio qui utilise la sous-porteuse de 57 kHz de la gamme FM ordinaire. Le système RDS permet de recevoir toute sorte d'informations, comme les informations routières et les noms des stations et également de refaire l'accord sur un émetteur plus puissant qui diffuse le même programme.

- 1 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de fonctionnement normal.
- 2 Appuyez sur **1 AF** pour activer le mode RDS.
- 3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour accorder la station RDS souhaitée.
- 4 Appuyez à nouveau sur **1 AF** pour désactiver le mode RDS.
- 5 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de préréglage.

- Quand « Réglage de la réception du signal PTY31 (Émission d'urgence) » (voir page 9) est réglé sur ON, si l'appareil reçoit le signal PTY31 (Émission d'urgence), l'indication « ALARM » s'affiche automatiquement.

Les données numériques RDS comprennent les éléments ci-dessous :

PI	Identification du programme
PS	Nom du service de programme
AF	Liste des fréquences alternatives
TP	Programme d'informations routières
TA	Annonces routières
PTY	Type de programme
EON	Autres réseaux renforcés

Rappel des stations RDS préréglées

- 1 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de fonctionnement normal.
- 2 Appuyez sur **1 AF** pour activer le mode RDS.
- 3 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de préréglage.

4 Assurez-vous que le mode de fonctionnement revient au mode de pré réglage, puis appuyez sur la touche de pré réglage correspondant à votre station RDS mémorisée.

Si le signal de la station pré réglée est faible, l'appareil recherchera et accordera automatiquement une station ayant un signal plus puissant dans la liste AF (fréquences alternatives).

5 Si la station pré réglée et les stations de la liste AF ne peuvent pas être reçues :

Lorsque du le réglage PI SEEK est activé (reportez-vous à la section « Réglage du PI SEEK », page 9), l'appareil recherche de nouveau une station dans la liste PI (Identification du programme).

Si aucune station n'est émise dans la région, l'appareil affiche la fréquence de la station pré réglée et le numéro de pré réglage disparaît.

Si le signal de la station régionale (locale) devient trop faible pour être reçu, appuyez sur la même touche de pré réglage pour accorder une station d'une autre localité.

- En ce qui concerne le pré réglage des stations RDS, consultez la section « Fonctionnement de la radio ». Vous pouvez pré régler des stations RDS dans les gammes FM1, FM2 et FM3 uniquement.

Réception des stations RDS régionales (locales)

1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **SETUP**, puis appuyez sur **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode **TUNER**, puis appuyez sur **MODE**.

3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner « **RDS Regional** », puis appuyez sur **MODE**.

4 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner **ON** ou **OFF**.

En mode OFF, l'appareil continue de recevoir les stations RDS locales correspondantes.

5 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.

Après 2 secondes, le mode normal est rétabli. Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.

Réglage du PI SEEK

1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **SETUP**, puis appuyez sur **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode **TUNER**, puis appuyez sur **MODE**.

3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner « **PI Seek** », puis appuyez sur **MODE**.

4 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner **ON** ou **OFF**.

5 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.

Après 2 secondes, le mode normal est rétabli.

Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.

Réglage de la réception du signal PTY31 (Émission d'urgence)

Pour activer ou désactiver la réception du signal PTY31 (Émission d'urgence).

1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **SETUP**, puis appuyez sur **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode **TUNER**, puis appuyez sur **MODE**.

3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner « **Alert PTY31** », puis appuyez sur **MODE**.

4 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner **ON** ou **OFF**.

Si vous activez la réception de ces signaux, les émissions d'urgence sont reçues indépendamment de la source. « **ALARM** » s'affiche lors de la réception des signaux.

5 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.

Après 2 secondes, le mode normal est rétabli.

Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.

Lorsqu'une émission d'urgence est reçue, le volume passe automatiquement au niveau mémorisé sous le mode de réception des informations routières.

Pour plus de détails, reportez-vous à la section « Réception des informations routières » à la page 10.

Réglage automatique de l'heure

Si vous activez cette fonction, l'heure est automatiquement réglée selon les données RDS.

1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **SETUP**, puis appuyez sur **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode **TUNER**, puis appuyez sur **MODE**.

3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner « **Auto Clock** », puis appuyez sur **MODE**.

4 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner **ON** ou **OFF**.

5 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.

Après 2 secondes, le mode normal est rétabli.

Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.

Réception des informations routières

- 1 Appuyez sur **TA** pour que l'indicateur « TA » s'allume.
- 2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner la station d'informations routières de votre choix.

Lorsqu'une station d'informations routières est captée, l'indicateur « TP » s'allume.

Vous entendez les informations routières uniquement quand elles sont diffusées. Si aucune information routière n'est diffusée, l'appareil se met en mode d'attente. Lorsqu'une émission d'informations routières commence, l'appareil la reçoit automatiquement et l'indication « T. INFO » s'affiche à l'écran.

Une fois la diffusion des informations routières terminée, l'appareil se met automatiquement en mode d'attente.

- *Quand le signal d'émission des informations routières tombe sous un certain niveau, l'appareil reste en mode de réception pendant 1 minute. Si le signal reste en dessous d'un certain niveau pendant plus d'1 minute, la partie soulignée de l'indicateur « TA » clignote.*
- *Si vous ne voulez pas écouter les informations routières en cours de réception, appuyez brièvement sur **TA** pour sauter ces informations. Le mode TA reste en service (ON) pour la réception des prochaines informations routières.*
- *Si vous modifiez le volume lors de la réception des informations routières, ce changement sera automatiquement mémorisé. Lors de la prochaine émission d'informations routières, le volume sera automatiquement réglé au niveau mémorisé.*
- *En mode TA, seules les stations TP sont sélectionnées lors de l'accord avec SEEK.*

Accord d'un PTY (Type de programme)

- 1 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de fonctionnement normal.

- 2 Appuyez sur **3 PTY** pour activer le mode PTY lorsque l'appareil est en mode radio (réception FM).

Le type de programme de la station en cours de réception est affiché pendant 10 secondes.

Si aucun programme PTY n'est diffusé, « NO PTY » est affiché pendant 10 secondes.

Si aucune station RDS n'est reçue, l'affichage indique « NO PTY ».

- *Si après avoir appuyé sur **3 PTY** vous n'effectuez aucune opération dans les 10 secondes, le mode PTY est automatiquement annulé.*

- 3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** dans les 10 secondes après la mise en service du mode PTY pour choisir le type de programme souhaité pendant qu'un type de programme est affiché.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, un type de programme défile sur l'affichage.

```
┌ - LIGHT ↔ CLASSIC ↔ OTHERS - ┐  
└ MUSIC MUSIC MUSIC ┘
```

- 4 Appuyez sur **3 PTY** dans les 10 secondes qui suivent la sélection du type de programme pour commencer la recherche d'une station dans le type de programme sélectionné.

L'affichage du type de programme choisi clignote pendant la recherche et s'allume dès qu'une station est trouvée.

Si aucune station PTY n'est localisée, « NO PTY » apparaît pendant 10 secondes.

- 5 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de pré-réglage.

- *Une fois le mode de fonctionnement audio activé, effectuez cette opération.*

Réception des informations routières pendant la lecture d'un CD ou l'écoute de la radio

- 1 Appuyez sur **TA** pour que l'indicateur « TA » s'allume.
- 2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner une station qui diffuse des informations routières si nécessaire.

Lorsque les informations routières sont diffusées, l'appareil coupe automatiquement le lecteur CD, le changeur CD ou la radio FM ordinaire.

Une fois la diffusion des informations routières terminée, l'appareil revient automatiquement à la source que vous écoutiez avant la diffusion des informations routières.

Si les stations d'informations routières ne peuvent pas être reçues :

En mode tuner :

Lorsque le signal TP cesse d'être reçu pendant plus d'1 minute, l'indicateur « TA » clignote.

En mode CD :

Si le signal TP ne peut plus être reçu, une station d'informations routières d'une autre fréquence est automatiquement sélectionnée.

- *L'ampli-tuner est équipé de la fonction EON (autres réseaux renforcés) qui permet la mise à jour de la liste des fréquences alternatives (AF). L'indicateur « EON » s'allume dès qu'une station RDS EON est captée. Si la station en cours de réception ne diffuse pas d'informations routières, l'ampli-tuner accorde automatiquement une station correspondante qui diffuse les informations routières.*

- 3 Appuyez sur **TA** pour annuler le mode de réception des informations routières.

L'indicateur « TA » disparaît.

Priorité aux informations

Cette fonction vous permet de recevoir en priorité les programmes d'informations. Vous ne manquerez jamais les informations, car elles seront automatiquement sélectionnées en priorité dès le début de leur diffusion, interrompant le programme que vous êtes en train d'écouter. Cette fonction est opérationnelle si l'appareil est réglé sur un mode autre que les modes LW et MW.

- 1 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de fonctionnement normal lorsque l'appareil est en mode radio (réception FM).

- 2 Appuyez sur **NEWS 2** pour activer le mode PRIORITY NEWS.

L'indicateur « NEWS » apparaît sur l'affichage.

Pour désactiver cette fonction, appuyez une nouvelle fois sur NEWS 2.

- *Contrairement à la fonction TA, avec la fonction PRIORITY NEWS, le volume n'augmente pas automatiquement quand les informations sont diffusées.*

- 3 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de pré-réglage lorsque l'appareil est en mode radio (réception FM).

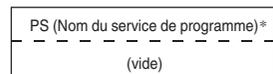
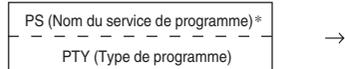
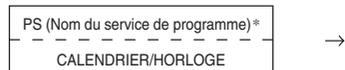
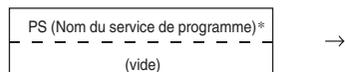
Affichage du radio-texte

Il est possible d'afficher des messages de texte diffusés par une station radio.

Appuyez sur **TITLE lors de la réception d'une émission FM en mode radio pour sélectionner l'affichage du texte de radio.**

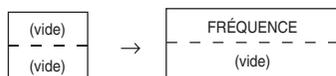
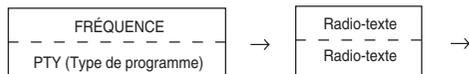
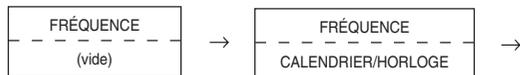
L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur cette touche.

S'il existe un nom du service de programme (PS)



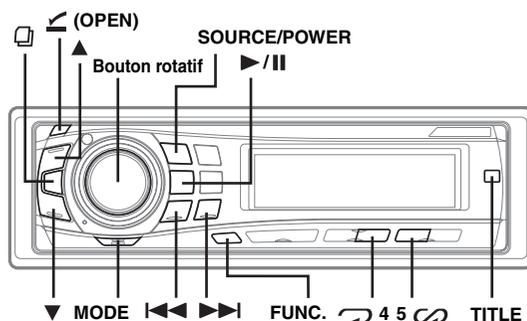
* Maintenez la touche **TITLE** enfoncée pendant au moins 2 secondes si **PS** est affiché en mode radio ; « **FRÉQUENCE** » s'affiche alors pendant 5 secondes.

S'il n'existe pas de nom du service de programme (PS)



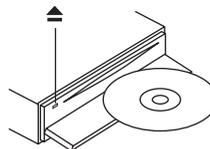
- L'indicateur « **R.TEXT** » clignote lorsque vous recevez des informations de radio-texte. Si le radio-texte comporte de nombreux caractères, la page change pour afficher des informations supplémentaires, indépendamment des réglages de la section « Réglage du défilement (Text Scroll) » (page 20).
- Si aucune information n'est disponible ou si l'appareil ne reçoit pas les informations de texte correctement, rien n'est affiché.

CD/MP3/WMA



Lecture

- 1 Appuyez sur **(OPEN)**.**
Le panneau avant s'ouvre.
- 2 Insérez un disque avec la face imprimée vers le haut.**
Le disque pénètre automatiquement dans le lecteur.



Fermez manuellement le panneau avant.
Si un disque est déjà inséré, appuyez sur **SOURCE/POWER** pour passer au mode **DISC**.

Le mode change chaque fois que vous appuyez sur cette touche.

TUNER → DISC → CHANGER* → TUNER

* Seulement quand un changeur CD est connecté

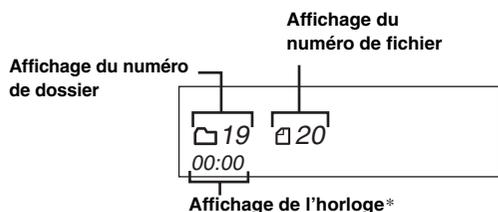
- 3 Pendant la lecture d'un fichier MP3/WMA, appuyez sur **▲** ou **▼** pour sélectionner le dossier de votre choix.**
Appuyez sur la touche **▲** ou **▼** et maintenez-la enfoncée pour parcourir les dossiers.
- 4 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner la piste (fichier) désirée.**
Retour au début de la piste (fichier) en cours :
Appuyez sur **◀◀**.
Recherche rapide vers l'arrière :
Appuyez sur la touche **◀◀** et maintenez-la enfoncée.
Avance jusqu'au début de la piste (fichier) suivante :
Appuyez sur **▶▶**.
Recherche rapide vers l'avant :
Appuyez sur la touche **▶▶** et maintenez-la enfoncée.
- 5 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **▶/||**.**
Appuyez de nouveau sur **▶/||** pour reprendre la lecture.

6 Après avoir appuyé sur **↵** (OPEN) pour ouvrir le panneau avant, appuyez sur **▲** pour éjecter le disque.

- Ne retirez pas un CD pendant l'éjection. Ne chargez pas plus d'un disque à la fois. Dans les deux cas, cela pourrait entraîner une défaillance de l'appareil.
- Si le CD ne s'éjecte pas, appuyez sur **▲** pendant au moins 2 secondes.
- Le lecteur CD peut lire des disques contenant des données audio, MP3 et WMA.
- Il n'est pas possible de lire sur cet appareil un fichier au format WMA protégé par DRM (Digital Rights Management).
- L'affichage des pistes pour la lecture de données MP3/WMA correspond aux numéros des fichiers enregistrés sur le disque.
- Pendant la lecture d'un fichier VBR (Variable Bit rates), le temps écoulé risque de ne pas s'afficher correctement.

Affichage pendant la lecture de MP3/WMA

Le numéro de dossier et le numéro de fichier s'affichent de la manière décrite ci-dessous.



- * S'affiche lorsque vous activez l'affichage de l'horloge (ON) dans « Activation et désactivation de l'affichage de l'horloge », (page 18).
- Appuyez sur **TITLE** pour basculer l'affichage. Pour plus d'informations sur la commutation de l'affichage, consultez la section « Affichage du texte » (page 16).

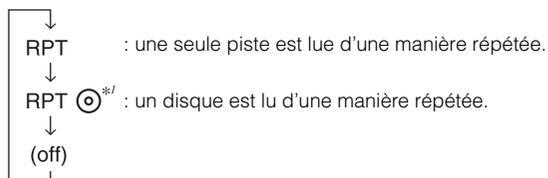
Lecture répétitive

Appuyez sur **↶** 4 pour répéter la piste en cours de lecture.

La lecture de la piste (fichier) est répétée.

Appuyez une nouvelle fois sur **↶** 4, puis sélectionnez OFF pour arrêter la lecture répétitive.

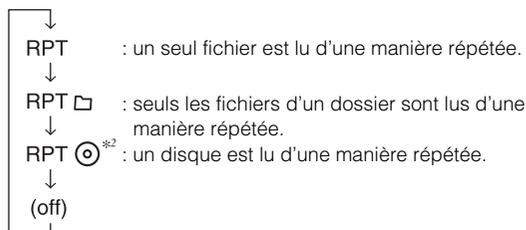
Mode CD :



*1 Si un changeur CD est raccordé

- Si REPEAT (répétition) est réglé sur ON au cours de la lecture M.I.X. en mode changeur CD, M.I.X. ne s'applique qu'au disque en cours.

Mode MP3/WMA :



*2 Si un changeur CD compatible MP3 est raccordé.

- Si un changeur CD ou un changeur CD compatible MP3 est raccordé :
Après avoir appuyé sur **FUNC.** pour sélectionner le mode de fonctionnement (RPT/M.I.X.), effectuez cette opération avant 10 secondes.

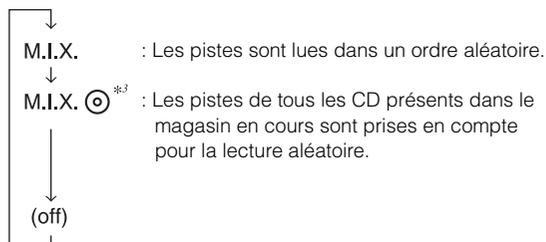
M.I.X. (Lecture aléatoire)

Appuyez sur **5** en mode de lecture ou de pause.

Les pistes (fichiers) du disque sont reproduites dans un ordre aléatoire.

Pour désactiver la lecture M.I.X., appuyez de nouveau sur **5** .

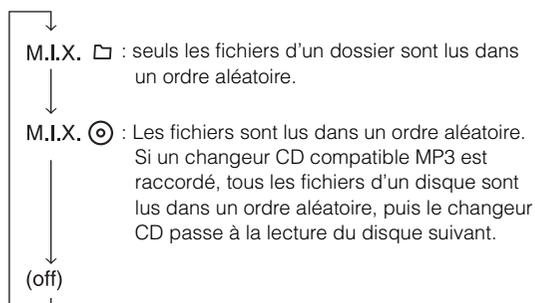
Mode CD :



*3 En cas de raccordement d'un changeur CD doté de la fonction ALL M.I.X.

- Si M.I.X. est réglé sur ON pendant la lecture RPT (REPEAT ALL) en mode changeur CD, M.I.X. ne s'applique qu'au disque en cours de lecture.

Mode MP3/WMA :



- Si un changeur CD ou un changeur CD compatible MP3 est raccordé :
Après avoir appuyé sur **FUNC.** pour sélectionner le mode de fonctionnement (RPT/M.I.X.), effectuez cette opération avant 10 secondes.

Recherche à partir du CD-texte

Il est possible de rechercher et de lire des pistes à partir des informations de texte du CD. Si un disque ne prend pas en charge cette fonction ou si un disque est déjà inséré dans le changeur, il est possible d'effectuer la recherche par numéro de piste.

1 Appuyez sur **⏏** pendant la lecture.

Vous passez ainsi en mode de recherche.

2 Tournez le bouton rotatif pour sélectionner la piste de votre choix, puis appuyez sur **MODE**.

La lecture de la piste sélectionnée commence.

- Maintenez la touche **⏏** enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler. Par ailleurs, le mode de recherche est annulé si aucune opération n'est exécutée dans les 10 secondes.
- La recherche à partir du CD-texte n'est pas possible lors de la lecture M.I.X.

Recherche par nom de fichier/dossier (MP3/WMA)

Vous pouvez afficher et rechercher le nom d'un dossier ou d'un fichier tout en écoutant le fichier en cours de lecture.

- 1 Appuyez sur  pour activer le mode de sélection de recherche pendant la lecture MP3/WMA.
- 2 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner le mode de recherche par nom de dossier ou par nom de fichier, puis appuyez sur .

Mode de recherche par nom de dossier

- 3 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner le dossier souhaité.
- 4 Appuyez sur  /  pour lire le premier fichier du dossier sélectionné.
 - Maintenez la touche  enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler. Par ailleurs, le mode de recherche est annulé si aucune opération n'est exécutée dans les 10 secondes.
 - En mode de recherche par nom de dossier, appuyez sur  pour passer au mode de recherche par nom de fichier.
 - « ROOT » s'affiche dans le cas d'un dossier qui ne porte pas de nom.
 - La recherche par nom de dossier n'est pas possible lors de la lecture M.I.X.
 - En mode de recherche, appuyez sur **FUNC.** pour revenir à l'étape précédente.
 - La recherche par noms de dossier n'est pas disponible quand le disque ne contient qu'un dossier racine.
 - « NO FILE » s'affiche pendant 2 secondes si le dossier sélectionné via le mode de recherche de dossier ne contient pas de fichier.

Mode de recherche par nom de fichier

- 3 Appuyez sur  ou  pour sélectionner un autre dossier.
- 4 Sélectionnez le fichier souhaité à l'aide du **bouton rotatif**.
- 5 Appuyez sur **MODE** pour lire le fichier sélectionné.
 - Maintenez la touche  enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler. Par ailleurs, le mode de recherche est annulé si aucune opération n'est exécutée dans les 10 secondes.
 - La recherche par nom de fichier n'est pas possible en mode de lecture M.I.X.
 - En mode de recherche, appuyez sur **FUNC.** pour revenir à l'étape précédente.

Recherche rapide

Vous pouvez rechercher toutes les pistes (fichiers).

- 1 Appuyez sur  pendant au moins 2 secondes en mode CD/Changeur/MP3/WMA pour activer le mode de recherche rapide.
- 2 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner la piste (fichier) souhaitée.

La piste sélectionnée est lue immédiatement.

 - Maintenez la touche  enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler. Par ailleurs, le mode de recherche est annulé si aucune opération n'est exécutée dans les 10 secondes.

À propos du format MP3/WMA

ATTENTION

À l'exception d'un usage personnel, la copie et le transfert de données audio (y compris de données MP3/WMA), gratuitement ou contre rémunération, sans l'autorisation du détenteur du copyright sont strictement interdits par le Copyright Act et par un traité international.

Que signifie MP3 ?

MP3, dont le nom officiel est « MPEG-1 Audio Layer 3 », est une norme de compression prescrite par l'ISO, Organisation Internationale de Normalisation, et MPEG, une institution conjointe de la IEC.

Les fichiers MP3 contiennent des données audio comprimées. L'encodage MP3 peut comprimer les données audio à des taux très élevés en réduisant les fichiers musicaux à 10 % de leur taille originale, tout en conservant une qualité proche de la qualité du CD. Le format MP3 parvient à de tels taux de compression en éliminant les sons inaudibles à l'oreille humaine ou masqués par d'autres sons.

Que signifie WMA ?

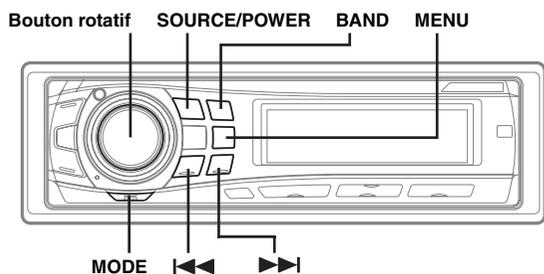
WMA ou « Windows Media™ Audio » correspond à des données audio comprimées. Les données audio WMA sont semblables aux données MP3 et peuvent offrir la même qualité de son que celle des CD avec des fichiers de petite taille.

Méthode de création de fichiers MP3/WMA

Les données audio sont compressées à l'aide du logiciel spécifié MP3/WMA. Pour plus de détails sur la création de fichiers MP3/WMA, reportez-vous au guide utilisateur du logiciel.

Les fichiers MP3/WMA pouvant être lus par cet appareil portent l'extension de fichier « mp3 »/« wma ». Les fichiers sans extension ne peuvent pas être lus. (Les versions 7.1, 8 et 9 sont pris en charge.)

Réglage du son



Réglage des graves, des aigus, de la balance droite et gauche, de l'équilibreur avant/arrière et de la fonction Defeat

- 1 Appuyez plusieurs fois sur la touche **MODE** pour choisir le mode souhaité.

A chaque pression, le mode change de la façon suivante :

BASS → TREBLE → SUBWOOFER* → BALANCE → FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS

Niveau des graves (bass) : -7 ~ +10

Niveau des aigus (treble) : -7 ~ +7

Subwoofer : 0 ~ +15

Balance : L15 ~ R15

Équilibreur : R15 ~ F15

Defeat : ON/OFF

Volume : 0 ~ 35

- Si vous n'appuyez pas sur **MODE** dans les 5 secondes qui suivent la sélection du mode **BASS**, **TREBLE**, **BALANCE**, **FADER**, **DEFEAT** ou **SUBWOOFER**, l'appareil repasse automatiquement en mode normal.

- * Lorsque le mode du subwoofer est réglé sur **OFF**, il est impossible de régler son niveau.

- 2 Tournez le **bouton rotatif** jusqu'à ce que le son désiré soit obtenu dans chaque mode.

En réglant la fonction Defeat sur **ON**, le réglage de **BASS** et **TREBLE** effectué précédemment revient aux valeurs par défaut.

- Selon l'appareil raccordé, certaines fonctions n'apparaissent pas sur l'affichage.

Réglage de commande des graves

Vous pouvez changer les réglages de commande des graves de manière à créer la tonalité de votre choix.

- 1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **BASS ENGINE**, puis appuyez sur **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

- 2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode de commande **BASS** (fréquence centrale des graves).

BASS ↔ TREBLE

Réglage de la fréquence centrale des graves

- 3-1 Appuyez sur **SOURCE/POWER** pour sélectionner la fréquence centrale des graves souhaitée.

80 Hz → 100 Hz → 120 Hz → 60 Hz → 80 Hz

Accentue les gammes de fréquence des graves affichées.

Réglage de la largeur de bande des graves

- 3-2 Appuyez sur **BAND** pour sélectionner la largeur de bande des graves.

→ 1.25 → 1.00 → 0.75 → 0.50
(Étroite) ←.....→ (Large)

Permet de modifier la largeur de bande des graves de large à étroite. Un réglage sur large permet une large gamme de fréquences au-dessus et en dessous de la fréquence centrale. Un réglage plus étroit ne permet que des fréquences proches de la fréquence centrale.

Réglage du niveau des graves

- 3-*1 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner le niveau de graves souhaité (-7 ~ +10).

Vous pouvez accentuer ou affaiblir le niveau des graves.

- 4 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.

Après 2 secondes, le mode normal est rétabli.

Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.

- Si aucune opération n'est exécutée pendant 60 secondes, le réglage de commande des graves se désactive automatiquement.
- Les réglages du niveau des graves sont mémorisés séparément pour chaque source (FM, MW (LW), CD, etc.) jusqu'à ce qu'ils soient modifiés. Une fois la fréquence des graves et la largeur de bande des graves réglées pour l'une des sources, ce réglage est appliqué à toutes les autres sources (FM, MW (LW), CD etc.).
- Selon l'appareil raccordé, certaines fonctions n'apparaissent pas sur l'affichage. Cependant, il est encore possible de régler le niveau des graves si un processeur audio doté d'une fonction de graves est raccordé.
- Cette fonction est inopérante lorsque **DEFEAT** est réglé sur **ON**.
- Si vous appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** en mode de commande des graves, l'appareil bascule en mode de contrôle des aigus.

- *1 Vous pouvez également effectuer ce réglage en appuyant sur **MODE**. Reportez-vous à la section « Réglage des graves, des aigus, de la balance droite et gauche, de l'équilibreur avant/arrière et de la fonction Defeat » (page 15).

Réglage de la commande des aigus

Vous pouvez changer les réglages de la commande des aigus de manière à créer la tonalité de votre choix.

1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **BASS ENGINE**, puis appuyez sur **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le mode de commande **TREBLE** (fréquence centrale des aigus).

BASS ↔ TREBLE

Réglage de la fréquence centrale des aigus

3-1 Appuyez sur **SOURCE/POWER** pour sélectionner la fréquence centrale des aigus souhaitée.

10,0 kHz → 12,5 kHz → 15,0 kHz → 7,5 kHz → 10,0 kHz

Accentue les gammes de fréquence des aigus.

Réglage du niveau des aigus

3-2*2 Tournez le bouton rotatif pour sélectionner le niveau des aigus souhaité (-7 ~ +7).

Vous pouvez accentuer le niveau des aigus.

4 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.

Après 2 secondes, le mode normal est rétabli. Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.

- Si aucune opération n'est exécutée pendant 60 secondes, le réglage de commande des aigus se désactive automatiquement.
 - Les réglages du niveau des aigus sont mémorisés séparément pour chaque source (FM, MW (LW), CD, etc.) jusqu'à ce qu'ils soient modifiés. Une fois la fréquence des aigus réglée pour l'une des sources, ce réglage est appliqué à toutes les autres sources (FM, MW (LW), CD, etc.).
 - Selon l'appareil raccordé, certaines fonctions n'apparaissent pas sur l'affichage. Cependant, il est encore possible de régler le niveau des aigus si un processeur audio doté d'une fonction des aigus est raccordé.
 - Cette fonction est inopérante lorsque **DEFEAT** est réglé sur **ON**.
 - Si vous appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** en mode de commande des aigus, l'appareil bascule en mode de contrôle des graves.
- *2 Vous pouvez également effectuer ce réglage en appuyant sur **MODE**. Reportez-vous à la section « Réglage des graves, des aigus, de la balance droite et gauche, de l'équilibreur avant/arrière et de la fonction Defeat » (page 15).

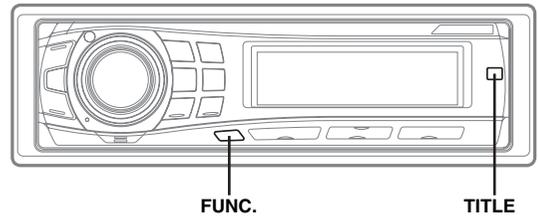
Activation/annulation de la correction physiologique

La correction physiologique accentue les basses et hautes fréquences du son reproduit à faible niveau pour compenser la sensibilité réduite de l'oreille à ces fréquences.

Appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche **MODE** pour activer ou annuler la correction physiologique.

L'indicateur « ((LOUD)) » s'allume.

Autres fonctions



Affichage du texte

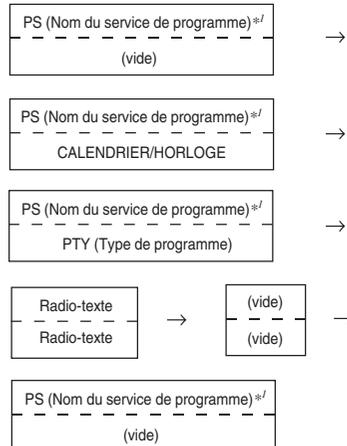
Des informations de texte, comme le nom du disque et le nom de la piste, seront affichées si le disque lu est compatible CD Text. Il est également possible d'afficher le nom du dossier, le nom du fichier et le tag, etc., en écoutant des fichiers MP3/WMA.

Appuyez sur **TITLE**.

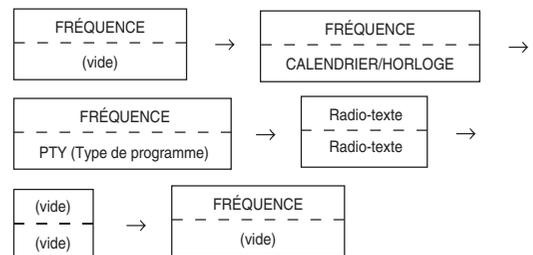
L'affichage change chaque fois que vous appuyez sur cette touche.

L'affichage en mode Radio :

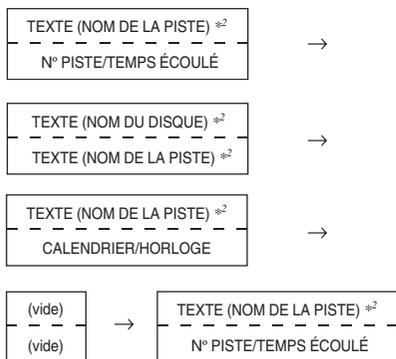
S'il existe un nom du service de programme (PS)



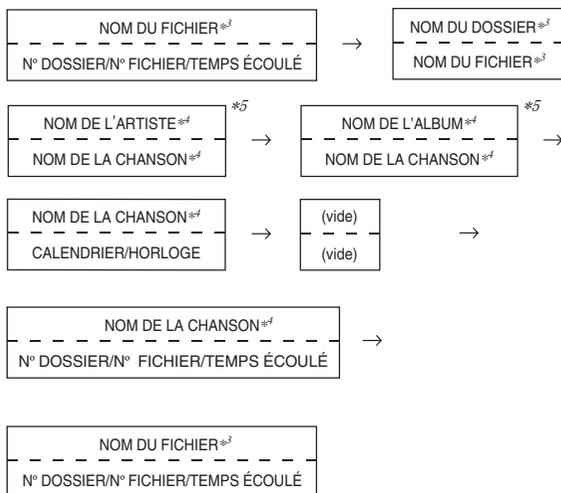
S'il n'existe pas de nom du service de programme (PS)



L'affichage en mode CD :



L'affichage en mode MP3/WMA :



*1 Appuyez sur la touche **TITLE** pendant au moins 2 secondes si PS est affiché en mode radio ; « FRÉQUENCE » s'affiche alors pendant 5 secondes.

*2 Affiché pendant la lecture d'un disque avec CD Text.

*3 « ROOT » est affiché pour le nom de dossier du dossier racine qui n'a pas de nom de dossier.

*4 Tag ID3/tag WMA

Si un fichier MP3/WMA contient le tag de ID3/WMA, les informations de celle-ci sont affichées (nom de la chanson, nom de l'artiste et nom de l'album). Toutes les autres données de tag sont ignorées.

*2-4 Si aucune information de texte n'est disponible, rien n'est affiché.

*5 Si vous réglez « Text Scroll Auto » dans « Réglage du défilement (Text Scroll) » (page 20), vous ne pouvez pas changer l'affichage en appuyant sur **TITLE**. Le contenu de l'affichage change.

À propos des indicateurs

Lors de l'affichage de texte, les indicateurs suivants s'allument en fonction du mode sélectionné.

Indicateur/Mode	Mode CD	Mode MP3/WMA	Mode iPod
	—	Affichage du nom de dossier	—
	—	Affichage du nom de la chanson	Affichage du nom de la chanson
	—	Affichage du nom de l'artiste	Affichage du nom de l'artiste
	—	Affichage du nom de l'album	Affichage du nom de l'album
	—	Affichage du nom de la fichier	—
	Affichage du texte (nom du disque)	—	—
	Affichage du texte (nom de la piste)	—	—

À propos du « Texte »

Texte :

Les CD compatibles texte contiennent des informations sous forme de texte telles que le nom de disque et le nom de piste. De telles informations sont appelées « texte ».

- Certains caractères peuvent ne pas être affichés correctement avec cet appareil, suivant le type de caractère.
- Le changeur CD doit également être compatible CD-texte pour que les informations de texte soient affichées.
- Lorsque le défilement (page 20) est réglé sur « Text Scroll Manual », appuyez sur **TITLE** pendant au moins 2 secondes pour faire défiler les informations de texte une seule fois (Mode AFFICHAGE DU TEXTE, AFFICHAGE DU NOM DE DOSSIER, AFFICHAGE DU NOM DE FICHER ou AFFICHAGE DU TAG, etc.).
- L'indication « NO SUPPORT » apparaît lorsque les informations de texte souhaitées ne peuvent pas être affichées sur cet appareil.
- Les informations de texte ou de tags peuvent ne pas s'afficher correctement en fonction du contenu.

Affichage de l'heure

Appuyez plusieurs fois sur **TITLE** jusqu'à ce que l'heure s'affiche.

Chaque fois que vous appuyez, l'affichage change. Pour plus de détails, reportez-vous à « Affichage du texte » (page 16).

- Si vous sélectionnez la fonction tuner ou la fonction CD en mode d'horloge prioritaire, l'affichage de l'heure cesse momentanément. La fonction sélectionnée s'affiche pendant environ 5 secondes avant que l'heure ne s'affiche à nouveau.

Activation et désactivation du mode d'extinction (modèle CDA-9857R uniquement)

Si le mode d'extinction est activé, toutes les indications sur cet appareil s'éteignent afin de réduire la consommation d'énergie.

Cette économie d'énergie améliore la qualité du son.

Appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche **FUNC.** pour activer le mode d'extinction.

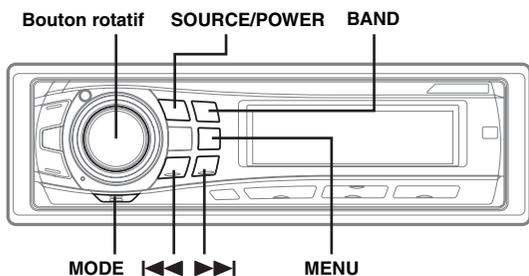
Toutes les indications sur cet appareil s'éteignent.

- Si vous appuyez sur une des touches de l'appareil lorsque le mode d'extinction est activé, la fonction en cours s'affiche pendant 5 secondes, puis l'appareil revient en mode d'extinction.

Pour annuler le mode d'extinction, appuyez pendant au moins 2 secondes sur la touche **FUNC.**

SETUP

Vous pouvez facilement personnaliser l'appareil en fonction de vos préférences et de son utilisation. Choisissez le menu SETUP depuis la configuration GENERAL, la configuration du TUNER, etc., pour sélectionner le réglage désiré.



Une procédure de configuration normale est illustrée aux étapes 1 à 5 ci-dessous. Pour plus d'informations sur chaque menu SETUP, reportez-vous aux paragraphes qui suivent.

1 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner le mode **SETUP**, puis appuyez sur **MODE**.

BASS ENGINE → SETUP → RETURN (OFF) → BASS ENGINE

2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner l'option de votre choix, puis appuyez sur **MODE**. (par exemple, sélectionnez AUDIO)

GENERAL ↔ TUNER ↔ AUDIO ↔ DISPLAY ↔ DEMO

Le menu SETUP de l'option sélectionnée s'affiche.

3 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le menu **SETUP** souhaité, puis appuyez sur **MODE**. (par exemple, sélectionnez Subwoofer)

GENERALITES

BirthDay Set ↔ Clock Mode ↔ Clock ↔
Clock Adjust*¹ ↔ Illumination ↔ Play Mode ↔
Beep ↔ INT Mute ↔ AUX IN ↔ (AUX Name)*² ↔
Digital AUX ↔ Power IC ↔ Birthday Set

TUNER

FM Level ↔ RDS Regional*³ ↔ PI Seek*⁴ ↔
Auto Clock*⁵ ↔ Alert PTY31*⁶ ↔ FM Level

AUDIO

Subwoofer ↔ (SUBW. System)*⁷ ↔ Subwoofer

DISPLAY

Dimmer ↔ Scroll Type ↔ Text Scroll ↔
Font Select ↔ Language Set ↔ BGV Select ↔
Opening MSG ↔ Calendar ↔ Dimmer

DEMO

DEMO

*¹ Reportez-vous à la section « Réglage de l'heure et du calendrier » (page 7).

*² Affiché uniquement si AUX est réglé sur ON.

*³ Reportez-vous à la section « Réception des stations RDS régionales (locales) » (page 9).

*⁴ Reportez-vous à la section « Réglage du PI SEEK » (page 9).

*⁵ Reportez-vous à la section « Réglage automatique de l'heure » (page 9).

*⁶ Reportez-vous à la section « Réglage de la réception du signal PTY31 (Emission d'urgence) » (page 9).

*⁷ Affiché uniquement si Subwoofer est réglé sur ON.

4 Tournez le bouton rotatif pour modifier le réglage. (par exemple, sélectionnez Subwoofer ON ou Subwoofer OFF.)

5 Appuyez sur **MENU** pour sélectionner **RETURN**.

Après 2 secondes, le mode normal est rétabli.

Appuyez sur **MENU** et maintenez cette touche enfoncée pendant au moins 2 secondes pour revenir au mode normal.

Configuration générale

Vous pouvez sélectionner l'option de configuration GENERAL dans le menu de configuration principal à l'étape 2.

Réglage du message d'anniversaire (BirthDay Set)

mm/jj

Si vous saisissez votre date de naissance, un message s'affiche le jour de votre anniversaire.

Tournez le bouton rotatif pour sélectionner « mm » (mois), puis appuyez sur **MODE**. Tournez à nouveau le bouton rotatif pour sélectionner « jj » (jour), puis appuyez à nouveau sur **MODE**.

Réglage de l'affichage de l'heure (Clock Mode)

AM (matin) 12:00 (12 HOURS) / 00:00 (24HOUR) (réglage initial)

Vous pouvez sélectionner le type d'affichage de l'heure, 12 heures ou 24 heures, selon vos préférences.

Activation et désactivation de l'affichage de l'horloge

Clock ON (Réglage initial) / Clock OFF

Si l'horloge est activée, l'heure s'affiche en bas à gauche de l'écran.

Changement de la couleur d'éclairage

CDA-9857R :

Illumination Blue (réglage initial) / Red

CDA-9856R :

Illumination Green (réglage initial) / Red

Vous pouvez changer la couleur d'éclairage des touches.

CDA-9857R :

Blue ↔ Red

CDA-9856R :

Green ↔ Red

Lecture de données MP3/WMA (Play Mode)

CD-DA (réglage initial) / CDDA&MP3/WMA

Cet appareil peut lire des CD contenant des données de CD et de MP3/WMA. Toutefois, dans certains cas (certains CD améliorés), la lecture peut s'avérer difficile. Vous pouvez alors sélectionner la lecture d'une seule session contenant des données de CD. Lorsqu'un disque contient à la fois des données de CD et de MP3/WMA, la lecture commence à partir de l'endroit où débute les données de CD du disque.

CD-DA : Seul le CD de données de la session 1 peut être lu.

CDDA&MP3/WMA : Vous pouvez lire le CD de données et les pistes de fichiers MP3/WMA en mode mixte.

- Effectuez ce réglage avant d'insérer un disque. Si un disque est déjà inséré, retirez-le avant d'effectuer le réglage. (Si vous utilisez un changeur MP3, vous devez changer de disque.)

Guide des fonctions du Son (Beep)

BEEP ON (Réglage initial) / BEEP OFF

Cette fonction permet une rétroaction à tonalités variables selon la touche sur laquelle vous appuyez.

Activation et désactivation du mode silencieux (INT Mute)

INT Mute ON (Réglage initial) / INT Mute OFF

Si vous raccordez un appareil qui possède une fonction d'interruption, le silencieux s'enclenche automatiquement dès qu'un signal d'interruption est reçu de cet appareil.

Réglage du mode AUX (V-Link)

AUX IN ON / AUX IN OFF (Réglage initial)

Vous pouvez entrer le son TV/vidéo en raccordant un câble d'interface Ai-NET/RCA en option (KCA-121B) ou Versatile Link Terminal (KCA-410C) à cet appareil.

Vous pouvez changer l'affichage du nom AUX lorsque AUX IN est réglé sur ON. Appuyez sur **MODE** lorsque AUX IN est réglé sur ON, sélectionnez le nom AUX en appuyant sur **◀◀** ou sur **▶▶**, puis appuyez sur **MODE**.

Tournez alors le **bouton rotatif** pour sélectionner le nom AUX de votre choix. Si le KCA-410C est raccordé, il est possible de sélectionner deux noms AUX.

- Jusqu'à 2 appareils externes avec sortie RCA peuvent être raccordés via le KCA-410C. Dans ce cas, appuyez sur **SOURCE/POWER** pour sélectionner le mode AUX, puis appuyez sur **BAND** pour sélectionner l'appareil de votre choix.

Réglage de l'entrée numérique extérieure (Digital AUX)

Digital AUX ON / Digital AUX OFF (réglage initial)

Si un processeur audio numérique ALPINE compatible avec Ai-NET (PXA-H701) et un lecteur DVD (DVE-5207) non compatible avec Ai-NET sont raccordés, réglez Digital AUX sur ON pour bénéficier du son surround à 5,1 canaux.

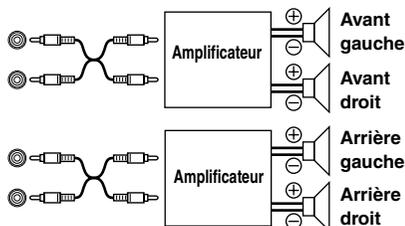
- Appuyez sur **SOURCE/POWER** et sélectionnez le mode D.AUX, puis réglez le volume, etc.
- Une fois l'entrée sélectionnée, tournez la clé de contact sur la position OFF, puis de nouveau sur la position ON. Le réglage du commutateur d'entrée numérique optique est terminé.
- Selon le processeur audio raccordé, le son du lecteur DVD peut continuer à être reproduit, même si vous avez changé de source. Si cela se produit, mettez le lecteur DVD hors tension.

Raccordement à un amplificateur externe

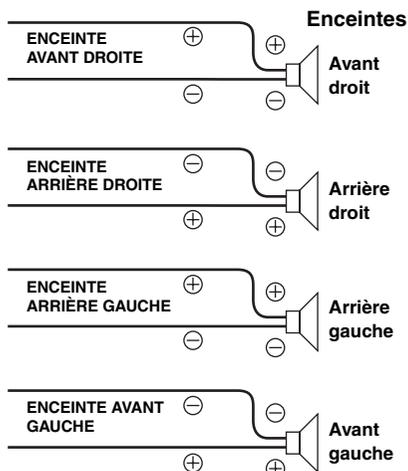
Power IC ON (réglage initial) / Power IC OFF

Lorsqu'un amplificateur externe est raccordé, la qualité sonore peut être améliorée en coupant l'alimentation de l'amplificateur intégré.

Power IC OFF : Utilisez ce mode lorsque le préamplificateur avant et arrière de l'appareil est utilisé pour piloter un amplificateur externe raccordé aux enceintes. Quand ce mode est activé, l'amplificateur interne de l'appareil principal n'envoie plus aucun signal capable de piloter les enceintes.



Power IC ON : Les enceintes sont pilotées par un amplificateur intégré.



- Le système n'émet aucun son lorsque l'alimentation est réglée sur OFF.

Réglage du tuner

Vous pouvez sélectionner l'option de configuration TUNER dans le menu de configuration principal à l'étape 2.

Réglage du niveau du signal de source

FM Level High (réglage initial) / FM Level Low

Si la différence de niveau de volume entre le lecteur CD et la radio FM est trop importante, réglez le niveau du signal FM.

Réglage du son

Vous pouvez sélectionner l'option de configuration AUDIO dans le menu de configuration principal à l'étape 2.

Activation et désactivation du subwoofer

Subwoofer ON (réglage initial) / Subwoofer OFF

Lorsque le subwoofer est activé, effectuez la procédure ci-dessous pour régler le niveau de sortie.

- 1 En mode normal, appuyez plusieurs fois sur **MODE** pour sélectionner le mode **SUBWOOFER**.
BASS → TREBLE → SUBWOOFER → BALANCE →
FADER → DEFEAT → VOLUME → BASS
- 2 Réglez le niveau en tournant le bouton rotatif.

Réglage du système du subwoofer

System1 (réglage initial) / System2

Sélectionnez System1 ou System2 pour l'effet du subwoofer souhaité.

- System1 : Le niveau du subwoofer varie en fonction du réglage du volume principal.
- System2 : Le niveau du subwoofer est différent du réglage du volume principal. Par exemple, le subwoofer demeure audible même lorsque le volume est réglé à un niveau bas.

Réglage de l'affichage

Vous pouvez sélectionner l'option de configuration DISPLAY dans le menu de configuration principal à l'étape 2.

Commande du gradateur

Dimmer Auto (réglage initial) / Dimmer Manual

Réglez la commande du gradateur sur Auto pour diminuer la luminosité de l'appareil lorsque les phares du véhicule sont allumés. Ce mode est utile si vous estimez que le rétroéclairage de l'appareil est trop lumineux dans l'obscurité.

- Si votre véhicule est équipé d'une commande du gradateur qui agit sur l'éclairage du tableau de bord, ne raccordez pas le câble DIMMER (orange) de la radio à cette commande du gradateur.

Réglage du type de défilement

Scroll Type 1 / Scroll Type 2 (réglage initial)

Vous pouvez sélectionner deux types de défilement. Sélectionnez celui de votre choix.

- Scroll Type 1 : Les caractères défilent séquentiellement à partir de la droite de l'affichage.
- Scroll Type 2 : Les caractères apparaissent et disparaissent individuellement à partir de la gauche de l'affichage, une fois que l'écran est rempli de caractères.

Réglage du défilement (Text Scroll)

Text Scroll Auto / Text Scroll Manual (réglage initial)

Ce lecteur CD peut faire défiler les noms de disque et de piste enregistrés sur des disques munis de la fonction de CD-texte, ainsi que les informations de texte des fichiers MP3/WMA, les noms de dossier et les tags.

Text Scroll Auto : Les informations de CD-texte, les informations texte des noms de dossier et de fichier ainsi que les tags défilent automatiquement. De plus, les informations de tags affichées changent automatiquement et des informations supplémentaires s'affichent, sans que vous ayez à appuyer sur TITLE dans le mode d'affichage des informations de tags.

Text Scroll Manual : L'affichage défile uniquement au moment où vous chargez un disque, changez de piste, etc.
Appuyez sur TITLE pendant au moins 2 secondes pour faire défiler une fois.

- Dans certaines parties de l'affichage il est possible qu'aucun défilement n'ait lieu ou que le contenu qui défile soit différent.

Changement des polices de caractères (Font Select)

TYPE1 (réglage initial) / TYPE2

Vous pouvez sélectionner deux types de polices de caractères. Sélectionnez celle de votre choix.

Réglage de la police de caractères russe (Language Set)

Language1 (réglage initial) / Language2

Vous pouvez sélectionner deux types de polices de caractères.

- Language1 : Police de caractères normale
- Language2 : Police de caractères russe

Changement de l'affichage d'animation (BGV Select)

OFF (réglage initial) / TYPE1 / TYPE2 / TYPE3 / TYPE4

Vous pouvez sélectionner 4 types d'affichage d'animation en arrière-plan.

Activation et désactivation du message de bienvenue

Opening MSG ON / Opening MSG OFF (réglage initial)

Cet appareil possède une fonction spéciale de messages avec plusieurs motifs ; lorsque vous activez cette fonction, des messages de bienvenue s'affichent lors de certaines occasions. Par exemple, si vous allumez cet appareil le 25 décembre (selon les réglages de la date), une félicitation de Noël s'affiche si la fonction de message de bienvenue est activée.

Réglage du changement de format du calendrier (Calendar)

dd/mm/yyyy (réglage initial) / yyyy/mm/dd / mm/dd/yyyy

Vous pouvez changer le format du calendrier lorsque l'heure est affichée.

yyyy : affiche l'année

mm : affiche le mois

dd : affiche le jour

ex. : dd/mm/yyyy → 25/12/2006

Réglage de la démonstration

Vous pouvez sélectionner l'option de configuration DEMO dans le menu de configuration principal à l'étape 2.

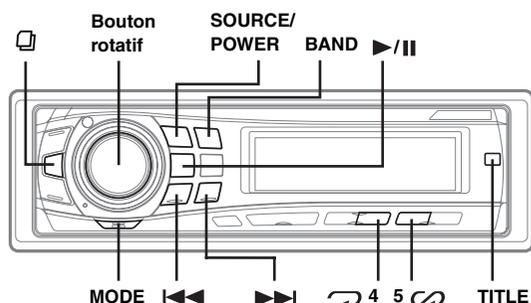
Démonstration

Demo ON / Demo OFF (réglage initial)

Cet appareil possède une fonction de démonstration de l'affichage.

- Pour quitter le mode de démonstration, choisissez Demo OFF.

iPod™ (en option)



Vous pouvez commander un iPod™ depuis le CDA-9857R/CDA-9856R, si celui-ci est raccordé à un adaptateur d'interface ALPINE pour iPod™ en option. (KCA-420i). Les commandes de l'iPod™ sont désactivées si celui-ci est raccordé au CDA-9857R/CDA-9856R au moyen du KCA-420i.

- Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel de l'adaptateur (KCA-420i).
- Pour chaque fonction, reportez-vous à la documentation iPod.

À propos de l'utilisation d'iPod™ sur cet appareil

- Les iPod™ de troisième génération ou ultérieurs peuvent être utilisés sur cet appareil : iPod™ photo, iPod™ mini ou iPod™ nano. Vous ne pouvez cependant pas utiliser l'iPod™ Shuffle.
- Les iPod Touch wheel ou Scroll wheel non équipés du câble de données (câble Dock connector) ne peuvent pas être raccordés à cet appareil.
- Cet appareil peut être utilisé avec les versions iPod suivantes : Nous ne pouvons garantir le bon fonctionnement de l'appareil avec des versions antérieures.

iPod de troisième génération : Version 2.3
iPod de quatrième génération : Version 3.0.2
iPod photo : Version 1.1
iPod mini : Version 1.3
iPod nano : Version 1.0

- Cet appareil ne fonctionne pas avec des versions de logiciel antérieures au « 22-02-2005 ». Pour plus de détails concernant la « mise à jour du logiciel de l'iPod », reportez-vous au guide de l'utilisateur de l'iPod.

Lecture

- 1 Appuyez sur **SOURCE/POWER** pour passer au mode iPod.

TUNER → DISC → iPod → TUNER

- 2 Appuyez sur **◀◀** ou **▶▶** pour sélectionner le morceau souhaité.

Revenez au début du présent morceau :

Appuyez sur **◀◀**.

Recherche rapide vers l'arrière :

Appuyez sur la touche **◀◀** et maintenez-la enfoncée.

Avance jusqu'au début du morceau suivant :

Appuyez sur **▶▶**.

Recherche rapide vers l'avant :

Appuyez sur la touche **▶▶** et maintenez-la enfoncée.

- 3 Pour interrompre la lecture, appuyez sur **▶/||**. Appuyez de nouveau sur **▶/||** pour reprendre la lecture.

- Si un morceau est en cours de lecture lorsque l'iPod est raccordé au CDA-9857R/CDA-9856R, la lecture se poursuit une fois la connexion effectuée.
- Si vous utilisez l'iPod avec un changeur, vous devez utiliser le Versatile Link Terminal (KCA-410C). Appuyez alors sur **BAND** pour sélectionner le mode Changeur applicable à l'iPod.

Recherche d'un morceau souhaité

Un iPod peut contenir plusieurs centaines de morceaux. En les organisant en listes d'écoute, vous facilitez leur recherche par le CDA-9857R/CDA-9856R.

Recherche par liste d'écoute

- 1 Appuyez sur **☰** pour activer la sélection du mode de recherche.
- 2 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner **Playlist**, puis appuyez sur **☰**.
Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Playlist
- 3*1 Dans les 10 secondes, tournez le **bouton rotatif** et sélectionnez une liste de lecture.
- 4 Appuyez sur **▶/||** pour lire la liste d'écoute sélectionnée.

Pour rechercher un morceau dans la liste d'écoute sélectionnée

- 1 Après avoir sélectionné la liste d'écoute à l'étape 3*1, appuyez sur **☰** pour passer en mode de recherche d'un morceau dans la liste d'écoute sélectionnée.
- 2 Tournez le **bouton rotatif** dans les 10 secondes pour sélectionner un morceau, puis appuyez sur **MODE**. La lecture du morceau sélectionné commence.

- Maintenez la touche **☰** enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler.
- Pour lire tous les morceaux enregistrés sur l'iPod, sélectionnez le « nom de l'iPod » enregistré à l'étape 3*1.
- La recherche par liste d'écoute ne peut s'effectuer au cours de la lecture M.I.X.

Recherche par nom d'artiste

- 1 Appuyez sur **☰** pour activer la sélection du mode de recherche.
- 2 Tournez le **bouton rotatif** pour sélectionner le mode de recherche par **Artiste**, puis appuyez sur **☰**.
Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Playlist
- 3*2 Dans les 10 secondes, tournez le **bouton rotatif** et sélectionnez un artiste.
- 4 Appuyez sur **▶/||** pour lire tous les morceaux de l'artiste sélectionné.

Pour rechercher un album de l'artiste sélectionné

- 1 Après avoir sélectionné l'artiste à l'étape 3*², appuyez sur  pour passer en mode de recherche d'album de l'artiste sélectionné.
- 2*¹ Tournez le bouton rotatif dans les 10 secondes pour sélectionner un album.
- 3 Appuyez sur  pour lire tous les morceaux de l'album sélectionné.

Pour rechercher un morceau de l'album sélectionné

- 1 Après avoir sélectionné l'album à l'étape 2*¹, appuyez sur  pour passer en mode de recherche d'un morceau dans l'album sélectionné.
 - 2 Tournez le bouton rotatif dans les 10 secondes pour sélectionner un morceau, puis appuyez sur **MODE**. La lecture du morceau sélectionné commence.
- Maintenez la touche  enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler.
 - Si vous choisissez ALL à l'étape 3*² et si vous appuyez sur , tous les morceaux enregistrés dans l'iPod sont lus. Si vous choisissez ALL et si vous appuyez sur , le mode de recherche par album de tous les artistes est activé.
 - Si vous choisissez ALL à l'étape 2*¹ et si vous appuyez sur , tous les morceaux de l'artiste sélectionné sont lus. Si vous choisissez ALL et si vous appuyez sur , le mode de recherche par chanson de l'artiste sélectionné est activé.
 - La recherche par nom d'artiste ne peut s'effectuer au cours de la lecture M.I.X.

Recherche par nom d'album

- 1 Appuyez sur  pour activer la sélection du mode de recherche.
- 2 Tournez le bouton rotatif pour sélectionner le mode de recherche par album, puis appuyez sur .
Playlist ↔ Artist ↔ Album ↔ Playlist
- 3*³ Tournez le bouton rotatif dans les 10 secondes, puis sélectionnez un album.
- 4 Appuyez sur  pour lire tous les morceaux de l'album sélectionné.

Pour rechercher un morceau de l'album sélectionné

- 1 Après avoir sélectionné l'album à l'étape 3*³, appuyez sur  pour passer en mode de recherche d'un morceau dans l'album sélectionné.
 - 2 Tournez le bouton rotatif dans les 10 secondes pour sélectionner un morceau, puis appuyez sur **MODE**. La lecture du morceau sélectionné commence.
- Maintenez la touche  enfoncée pendant 2 secondes au moins en mode de recherche pour annuler.
 - Si vous choisissez ALL à l'étape 3*³ et si vous appuyez sur , le mode de recherche est annulé. Si vous choisissez ALL et si vous appuyez sur , le mode de recherche par chanson de tous les albums est activé.
 - La recherche par nom d'album ne peut s'effectuer au cours de la lecture M.I.X.

Lecture aléatoire (M.I.X.)

La fonction de lecture aléatoire de l'iPod s'affiche sous le nom M.I.X. sur le CDA-9857R/CDA-9856R.

Lecture aléatoire des albums (M.I.X. ALBUM) :

Sélectionne un album de manière aléatoire dans l'iPod et lit ses morceaux dans l'ordre. Si un morceau a été sélectionné en mode de recherche par la liste d'écoute/artiste avant que soit sélectionnée la lecture aléatoire des albums, seuls les albums de la sélection/artiste sont lus de manière aléatoire. Les morceaux de l'album sont lus dans l'ordre.

Lecture aléatoire des morceaux (M.I.X. ALL) :

Toutes les morceaux enregistrés dans l'iPod sont lus dans un ordre aléatoire. Si un morceau a été sélectionné en mode de recherche par la liste d'écoute/artiste avant que soit sélectionnée la lecture aléatoire des morceaux, seuls les morceaux de la liste d'écoute/artiste/album sont lus de manière aléatoire.

1 Appuyez sur 5 .

Les morceaux sont lus dans un ordre aléatoire.

M.I.X.  → M.I.X.  → (off) → M.I.X. 
(Lecture aléatoire des albums) (Lecture aléatoire des morceaux)

2 Pour annuler la lecture M.I.X., sélectionnez (off) en exécutant la procédure ci-dessus.

- Pour plus d'informations sur le mode de recherche, consultez la section « Recherche d'un morceau souhaité » (page 21).
- Si un morceau est sélectionné en mode de recherche par album avant que soit sélectionnée la lecture aléatoire (M.I.X.), les morceaux ne sont pas lus de manière aléatoire, même si la lecture aléatoire de l'album est sélectionnée.

Lecture répétitive

Seul Répéter Un est disponible pour l'iPod.

Répéter Un : Un seul morceau peut être lu de manière répétée.

1 Appuyez sur 4.

La lecture du fichier est répétée.

RPT → (off) → RPT
(Répéter Un)

2 Pour annuler la lecture répétée, sélectionnez (off) en exécutant la procédure ci-dessus.

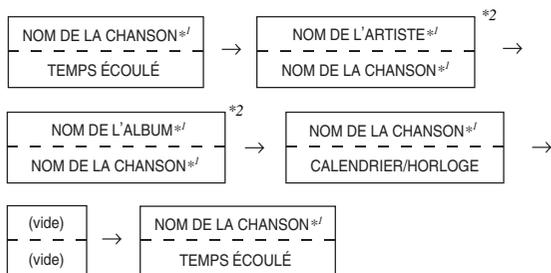
- Pendant la lecture répétée, aucun autre morceau ne peut être sélectionné en appuyant sur  ou .

Affichage du texte

Vous pouvez afficher les informations de tag d'un morceau dans l'iPod.

Appuyez sur **TITLE**.

Chaque fois que vous appuyez, l'affichage change.



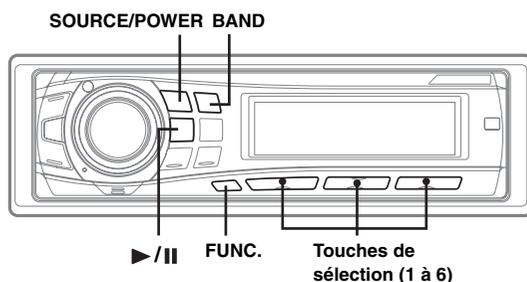
*¹ Informations sur le tag

Si aucune information sur le tag n'est disponible, rien n'est affiché.

*² Si vous réglez « Text Scroll Auto » dans « Réglage du défilement (Text Scroll) » (page 20), vous ne pouvez pas changer l'affichage en appuyant sur **TITLE**. Le contenu de l'affichage change.

- Si le défilement (page 20) est réglé sur « Text Scroll Manual », appuyez pendant au moins 2 secondes sur **TITLE** pour faire défiler une seule fois les informations de tag.
- Seuls des caractères alphanumériques (ASCII) peuvent être affichés.
- Si le nom de l'artiste, de l'album ou du morceau défini dans iTunes compte trop de caractères, les morceaux risquent de ne pas pouvoir être lus lorsque l'iPod est raccordé à l'adaptateur. Il est donc recommandé de ne pas dépasser 250 caractères. Le nombre maximal de caractères est de 64 (64 octets) pour l'unité principale.
- Il est possible que certains caractères ne s'affichent pas correctement.
- « NO SUPPORT » s'affiche lorsque les informations textuelles ne sont pas compatibles avec le CDA-9857R/CDA-9856R.

Changeur (en option)



Contrôle d'un changeur CD (en option)

Un changeur CD à 6 disques ou 12 disques en option peut être raccordé à cet appareil s'il est compatible Ai-NET. Si un changeur CD est raccordé à l'entrée Ai-NET de cet appareil, il peut être commandé par ce dernier.

Grâce au KCA-400C (Dispositif de commutation multi-changeur) ou du KCA-410C (Versatile Link Terminal), plusieurs changeurs peuvent être commandés par cet appareil.

Reportez-vous à la section « Sélection du multi-changeur » de la page 24 pour sélectionner les changeurs CD.

- Les commandes de cet appareil pour l'exploitation du changeur CD sont disponibles uniquement lorsqu'un changeur CD est raccordé.
- Le changeur DVD (en option) peut être commandé à partir de cet appareil ainsi que du changeur CD.

1 Appuyez sur **SOURCE/POWER** pour activer le mode **CHANGER**.

L'affichage indique le numéro du disque et de la piste.

- L'indicateur de source dépend de la source raccordée.
- Appuyez sur **BAND** pour passer du mode disque au mode changeur.

2 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de sélection du disque.

Mode de sélection du disque (Disque n° 1 à 6) → Mode de sélection du disque* (Disque n° 7 à 12) →

Mode RPT/M.I.X. → Mode de sélection du disque (Disque n° 1 à 6)

3 Appuyez sur les touches de sélection du disque (1 à 6) correspondant à l'un des disques chargés dans le changeur CD.

Le numéro de disque sélectionné apparaît et la lecture de CD commence.

- Après avoir sélectionné le disque souhaité, vous pouvez procéder de la même manière que pour le changeur CD de cet appareil. Pour plus d'informations, reportez-vous à la section « CD/MP3/WMA ».

* Si un changeur 12 disques est sélectionné.

Lecture de fichiers MP3 avec le changeur CD (en option)

Si vous raccordez un changeur compatible MP3, vous pouvez lire sur cet appareil les CD-ROM, CD-R et CD-RW contenant des MP3.

- 1 Appuyez sur **SOURCE/POWER** pour passer au mode changeur MP3.
 - 2 Appuyez sur **FUNC.** pour activer le mode de sélection du disque.
Mode M.I.X./REPEAT → Mode de sélection du disque → Mode M.I.X./REPEAT
 - 3 Appuyez sur les **touches de sélection (1 à 6)** qui correspond à un des disques chargés dans le changeur CD.
 - 4 Pour interrompre la lecture, appuyez sur ►/||. Appuyez de nouveau sur ►/|| pour reprendre la lecture.
- L'appareil peut lire des disques contenant à la fois des données audio et des données MP3.
 - Pour commander le MP3 avec un changeur CD compatible MP3, reportez-vous à la section « CD/MP3/WMA », pages 11 à 14.

Sélection du multi-changeur (en option)

Le système Ai-NET Alpine prend en charge jusqu'à 6 changeurs CD. Si vous voulez utiliser deux changeurs ou plus, vous devrez utiliser le KCA-400C (commutateur multi-changeurs). Si vous utilisez 1 dispositif de commutation, vous pouvez raccorder jusqu'à 4 changeurs CD. Si vous utilisez 2 dispositifs de commutation, vous pouvez raccorder jusqu'à 6 changeurs CD. Lorsque vous utilisez le KCA-410C (Versatile Link Terminal), vous pouvez raccorder deux changeurs et deux sorties externes (AUX).

- 1 Appuyez sur la touche **SOURCE/POWER** de cet appareil pour activer le mode changeur CD.
 - 2 Appuyez sur **BAND** pour activer le mode de sélection du changeur CD.
Le mode de sélection du changeur CD demeure actif pendant quelque secondes.
 - 3 Appuyez sur **BAND** jusqu'à ce que l'indicateur du changeur CD souhaité apparaisse sur l'affichage.
- Si le changeur CD sélectionné n'est pas raccordé, l'affichage indique « NO CHANGER (No.) ».
 - Pour commander le changeur sélectionné, reportez-vous à la section « CD/MP3/WMA » (pages 11-14).
 - Pour plus d'informations sur l'entrée externe (AUX) avec le KCA-410C, reportez-vous à la section « Réglage du mode AUX (V-Link) », page 19.

Informations

En cas de problème

En cas de problème, éteignez l'appareil, puis remettez-le sous tension. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas correctement, vérifiez les éléments de la liste de contrôle ci-dessous. Ce guide devrait vous aider à résoudre tout problème provenant de l'appareil. Sinon, vérifiez les connexions du reste du système ou consultez un revendeur Alpine agréé.

Base

Fonctions inopérantes ou absence d'affichage.

- La clé de contact du véhicule est sur la position d'arrêt.
 - Si l'appareil est raccordé selon les instructions, il ne fonctionne pas quand la clé de contact est sur la position d'arrêt.
- Connexions incorrectes du fil d'alimentation (rouge) et du fil de la batterie (jaune).
 - Vérifiez les connexions du fil d'alimentation et du fil de la batterie.
- Fusible grillé.
 - Vérifiez le fusible de l'appareil et remplacez-le par un fusible approprié, si nécessaire.
- Disfonctionnement du microprocesseur interne dû à des interférences de bruit, etc.
 - Appuyez sur le commutateur RESET avec un stylo à bille ou un objet pointu.

Radio

Impossible de recevoir les stations.

- Pas d'antenne ou connexion incorrecte des câbles.
 - Vérifiez que l'antenne est bien raccordée ; remplacez l'antenne ou le câble si nécessaire.

Impossible d'accorder les stations en mode de recherche automatique.

- Les signaux dans la région sont faibles.
 - Vérifiez que le tuner est en mode DX.
- Si vous vous trouvez dans une région à signal fort, l'antenne n'est peut-être pas mise à la terre ou raccordée correctement.
 - Vérifiez les connexions de l'antenne ; vérifiez qu'elle est correctement reliée à l'emplacement du montage.
- La longueur de l'antenne ne convient pas.
 - Vérifiez si l'antenne est complètement déployée. Si l'antenne est cassée, remplacez-la par une neuve.

Réception parasitée.

- La longueur de l'antenne ne convient pas.
 - Déployez complètement l'antenne, remplacez-la si elle est cassée.
- L'antenne n'est pas correctement reliée à l'emplacement de montage.
 - Vérifiez que l'antenne est correctement reliée à l'emplacement de montage.

CD

Le lecteur/changeur de CD ne fonctionne pas.

- La température dépasse +50°C (+120°F) pour CD.
 - Laissez la température de l'habitacle (ou du coffre) baisser.

Le son de lecture du disque est déformé.

- Condensation de l'humidité dans le module CD.
 - Attendez que l'humidité s'évapore (environ 1 heure).

Insertion de disque impossible.

- Le lecteur contient déjà un CD.
 - Ejectez le disque et enlevez-le.
- Le CD est mal inséré.
 - Assurez-vous que le CD est inséré conformément aux instructions décrites à la section relative au fonctionnement du lecteur CD.

Recherche rapide vers l'avant/vers l'arrière impossible.

- Le CD est endommagé.
 - Ejectez le disque et jetez-le. L'utilisation d'un disque endommagé peut endommager le mécanisme de l'appareil.

Pertes de son dues à des vibrations.

- Mauvais montage de l'appareil.
 - Réinstallez l'appareil correctement.
- Disque très sale.
 - Nettoyez le disque.
- Disque rayé.
 - Remplacez le disque.
- Lentille de lecture sale.
 - N'utilisez pas un disque de nettoyage disponible dans le commerce. Consultez votre revendeur Alpine.

Pertes de son non dues à des vibrations.

- Disque sale ou rayé.
 - Nettoyez le disque ; remplacez tout disque endommagé.

Ecrans d'erreur (lecteur CD intégré seulement)

- Erreur mécanique
 - Appuyez sur **▲**. Après que l'indication d'erreur a disparu, réintroduisez le disque. Si la solution mentionnée ci-dessus ne résout pas le problème, consultez votre revendeur Alpine.

Lecture du CD-R/CD-RW impossible.

- La session de fermeture (finalisation) n'a pas été effectuée.
 - Effectuez la finalisation et reprenez la lecture du disque.

MP3/WMA

Le format MP3 ou WMA n'est pas reproduit.

- Une erreur de lecture s'est produite. Le format CD n'est pas compatible.
 - Assurez-vous que le CD a été écrit dans un format pris en charge. Reportez-vous à la section « À propos du format MP3/WMA » (pages 13-14), puis procédez à la réécriture dans un format pris en charge par cet appareil.

Audio

Le son n'est pas reproduit par les enceintes.

- L'appareil ne reçoit pas le signal de sortie de l'amplificateur interne.
 - Power IC est réglé sur « ON » (page 19).

Indications pour le lecteur de CD

High Temperature

- Le circuit de protection s'est déclenché, car la température est trop élevée.
 - L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.

No Disc

- Aucun CD n'a été introduit.
 - Introduisez un CD.
- Bien qu'un disque soit inséré dans l'appareil, « No Disc » est affiché et le disque ne peut pas être lu ou éjecté.
 - Enlevez le disque en procédant de la façon suivante : Appuyez à nouveau sur la touche **▲** et maintenez-la enfoncée pendant au moins 2 secondes. S'il s'avère toujours impossible d'éjecter le disque, consultez votre revendeur Alpine.

Error

- Erreur du mécanisme.
 - 1) Appuyez sur **▲** et éjectez le CD.
 - Si l'éjection n'a pas lieu, consultez le revendeur Alpine.
 - 2) Lorsqu'une indication d'erreur persiste après l'éjection, appuyez à nouveau sur **▲**.
 - Si une indication d'erreur persiste toujours après avoir appuyé plusieurs fois sur **▲**, consultez le revendeur Alpine.
- Si « Error » est affiché :
 - S'il n'est pas possible d'éjecter le disque en appuyant sur **▲**, appuyez sur le commutateur RESET (voir page 6), puis appuyez à nouveau sur **▲**.
 - S'il s'avère toujours impossible d'éjecter le disque, consultez votre revendeur Alpine.

PROTECT

- Un fichier WMA protégé par les droits d'auteur a été lu.
 - Vous pouvez lire uniquement les fichiers non protégés par les droits.

UNSUPPORTED

- Le disque n'est pas écrit dans un format MP3/WMA pris en charge.
 - Utilisez un disque écrit dans un format MP3/WMA pris en charge.

Indications pour le changeur de CD

High Temperature

- Le circuit de protection s'est déclenché, car la température est trop élevée.
 - L'indication disparaît quand la température revient dans la plage de fonctionnement.
-

Error 01

- Mauvais fonctionnement du changeur CD.
 - Consultez votre revendeur Alpine. Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur et retirez-le. Vérifiez l'indication. Insérez de nouveau le chargeur. Si vous ne pouvez pas sortir le chargeur, consultez votre revendeur Alpine.
 - L'éjection du chargeur est impossible.
 - Appuyez sur la touche d'éjection du chargeur. Si le chargeur n'est pas éjecté, consultez un revendeur Alpine.
-

Error 02

- Un disque est coincé dans le changeur CD.
 - Appuyez sur la touche d'éjection pour activer la fonction d'éjection. Quand le changeur CD finit l'éjection, insérez un chargeur de disques vide dans le changeur CD pour récupérer le disque coincé dans le changeur CD.
-

No Magazine

- Le changeur CD ne contient pas de chargeur.
 - Insérez un chargeur.
-

No Disc

- Le disque sélectionné n'est pas en place.
 - Choisissez un autre disque.
-

Indication relative au mode iPod

NO IPOD

- L'iPod n'est pas raccordé.
 - Vérifiez si l'iPod est correctement raccordé (comme décrit à la section « Raccordements »). Vérifiez si la courbure du câble n'est pas excessive.
 - La batterie de l'iPod demeure faible.
 - Reportez-vous à la documentation de l'iPod et chargez la batterie.
-

NO SONG

- L'iPod ne comporte aucun morceau.
 - Téléchargez des morceaux sur l'iPod et raccordez-le à l'adaptateur.
-

Error 01

- Erreur de communication
 - Tournez la clé de contact sur OFF, puis de nouveau sur ON.
 - Vérifiez l'affichage en rebranchant l'iPod sur l'adaptateur à l'aide du câble de l'iPod.
-

Error 02

- La version du logiciel de l'iPod n'est pas compatible avec l'adaptateur KCA-420i en option.
 - Reportez-vous au Mode d'emploi de l'adaptateur KCA-420i en option et effectuez la mise à jour de votre version du logiciel de l'iPod afin qu'il soit compatible avec l'adaptateur KCA-420i en option.
-

Spécifications

SECTION TUNER FM

Plage de syntonisation	87,5 – 108,0 MHz
Sensibilité mono utilisable	0,7 μ V
Sélectivité de canal alternatif	80 dB
Rapport signal-bruit	65 dB
Séparation stéréo	35 dB
Taux de capture	2,0 dB

SECTION TUNER MW

Plage de syntonisation	531 – 1 602 kHz
Sensibilité (norme IEC)	25,1 μ V/28 dB

SECTION TUNER LW

Plage de syntonisation	153 – 281 kHz
Sensibilité (norme IEC)	31,6 μ V/30 dB

SECTION CD

Réponse en fréquence	5 – 20 000 Hz (\pm 1 dB)
Pleurage et scintillement (% WRMS)	Inférieur aux limites mesurables
Distorsion harmonique totale	0,008% (à 1 kHz)
Gamme dynamique	95 dB (à 1 kHz)
Rapport signal-bruit	105 dB
Séparation des canaux	85 dB (à 1 kHz)

CAPTAGE

Longueur d'onde	795 nm
Puissance du laser	CLASS I

GENERALITES

Alimentation	14,4 V CC (11–16 V autorisé)
Puissance de sortie maximum	60 W \times 4 (CDA-9857R) 50 W \times 4 (CDA-9856R)
Tension sortie pré-ampli maximum	4V/10K ohms (CDA-9857R) 2V/10K ohms (CDA-9856R)
Graves	+20/-14 dB à 60Hz
Aigus	\pm 14 dB à 10 kHz
Poids	1,6 kg (3 lbs. 8 oz)

DIMENSIONS DU CHASSIS

Largeur	178 mm (7")
Hauteur	50 mm (2")
Profondeur	160 mm (6-1/4")

DIMENSIONS DE L'AVANT

Largeur	170 mm (6-11/16")
Hauteur	46 mm (1-13/16")
Profondeur	24 mm (15/16")

- *La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis en vue d'améliorer les produits.*

ATTENTION



(Côté inférieur du lecteur)

Installation et raccordements

Avant d'installer ou de raccorder l'appareil, lisez attentivement les précautions suivantes ainsi que les pages 3 et 5 de ce mode d'emploi de manière à en garantir une utilisation correcte.

Avertissement

EFFECTUER CORRECTEMENT LES CONNEXIONS.

Il y a risque de blessures ou de dommages à l'appareil.

A UTILISER UNIQUEMENT SUR DES VOITURES A MASSE NEGATIVE DE 12 VOLTS.

(Vérifiez auprès de votre concessionnaire si vous n'en êtes pas certain.) Il y a risque d'incendie, etc.

AVANT TOUTE CONNEXION, DEBRANCHER LE CABLE DE LA BORNE NEGATIVE DE LA BATTERIE.

Il y a risque de choc électrique ou de blessure par courts-circuits.

NE PAS DENUDER LES CABLES ELECTRIQUES.

Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. Il y a risque de dépassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS ENDOMMAGER DE CONDUITES NI DE CABLES LORS DU FORAGE DES TROUS.

Lors du forage de trous dans le châssis en vue de l'installation, veiller à ne pas entrer en contact, endommager ni obstruer de conduites, de tuyaux à carburant ou de fils électriques. Le non-respect de cette précaution peut entraîner un incendie.

NE PAS UTILISER DES ECROUS NI DES BOULONS DU CIRCUIT DE FREINAGE OU DE DIRECTION POUR LES CONNEXIONS DE MASSE.

Les boulons et les écrous utilisés pour les circuits de freinage et de direction (ou de tout autre système de sécurité) ou les réservoirs ne peuvent JAMAIS être utilisés pour l'installation ou la liaison à la masse. L'utilisation de ces organes peut désactiver le système de contrôle du véhicule et causer un incendie, etc.

GARDER LES PETITS OBJETS COMME LES PILES HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

L'ingestion de tels objets peut entraîner de graves blessures. En cas d'ingestion, consulter immédiatement un médecin.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS SUSCEPTIBLES D'ENTRAVER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.

La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou les mouvements gênés, etc., et provoquer un accident grave.

Attention

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES EXPERTS.

Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPECIFIES ET LES INSTALLER CORRECTEMENT.

Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes à cet appareil ou son installation risque de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisées risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

FAIRE CHEMINER LE CABLAGE DE MANIERE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARETE METALLIQUE.

Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des arêtes acérées ou pointues. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles. Si un câble passe dans un orifice métallique, utiliser un passe-cloison en caoutchouc pour éviter que la gaine isolante du câble ne soit endommagée par le rebord métallique de l'orifice.

NE PAS INSTALLER A DES ENDROITS TRES HUMIDES OU POUSSIEREUX.

Eviter d'installer l'appareil à des endroits soumis à une forte humidité ou à de la poussière en excès. La pénétration d'humidité ou de poussière à l'intérieur de cet appareil risque de provoquer une défaillance.

Précautions

- Veillez à débrancher le câble du pôle (-) de la batterie avant d'installer le CDA-9857R/CDA-9856R. Cela réduira les risques d'endommagement de l'appareil par court-circuit.
- Veillez à connecter les fils de couleur conformément au schéma. Des connexions incorrectes peuvent occasionner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le système électrique du véhicule.
- Lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule, il faut être conscient des composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). Veillez à ne pas vous raccorder à ces fils pour alimenter l'appareil. Lorsque vous raccordez le CDA-9857R/CDA-9856R au boîtier à fusible, assurez-vous que le fusible du circuit désigné pour le CDA-9857R/CDA-9856R possède l'ampérage approprié. Sinon, vous risquez d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, consultez votre revendeur Alpine.
- Le CDA-9857R/CDA-9856R utilise des prises femelles de type RCA pour la connexion à d'autres unités (par exemple à un amplificateur) équipées de connecteurs RCA. Un adaptateur peut être nécessaire pour le connecter à d'autres unités. Si c'est le cas, contactez votre revendeur agréé Alpine pour obtenir de l'assistance technique.
- Veillez à connecter les câbles d'enceinte (-) à la borne d'enceinte (-). Ne raccordez jamais les câbles d'enceinte du canal gauche et droit l'un à l'autre ou à la carrosserie du véhicule.

IMPORTANT

Veillez inscrire le numéro de série de votre appareil dans l'espace prévu ci-dessous et conservez-le soigneusement dans vos archives. Le numéro de série ou la plaquette sur lequel il est gravé se trouve sur le dessous de l'appareil.

NUMERO DE SERIE : _____

DATE D'INSTALLATION : _____

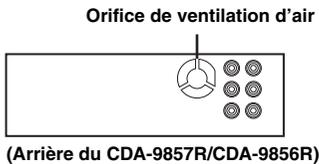
INSTALLATEUR : _____

LIEU D'ACHAT : _____

Installation

Attention

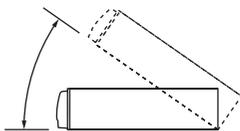
N'obstruez pas les orifices de ventilation ou de chauffage de l'appareil, ce qui gênerait la circulation de l'air. En cas de blocage, la chaleur s'accumulerait dans l'appareil et pourrait causer un incendie.



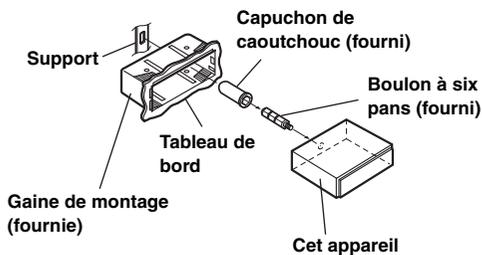
Liste des accessoires

- Unité principale 1
 - Câble d'alimentation 1
 - Gaine de montage 1
 - Etui 1
 - Capuchon en caoutchouc 1
 - Boulon hex 1
 - Vis (M5 x 8) 4
 - Mode d'emploi 1 jeu
- L'unité principale doit être fixée à moins de 35 degrés du plan horizontal, de l'arrière vers l'avant.

Moins de 35°

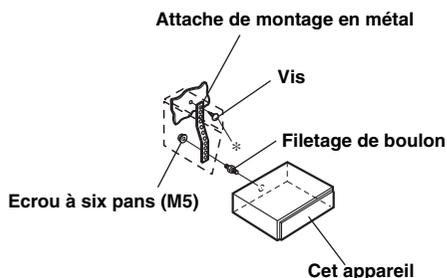


1



Glissez la gaine de montage hors de l'unité principale (voir « Dépose », page 29). Glissez la gaine de montage dans le tableau de bord et fixez-le à l'aide des attaches en métal.

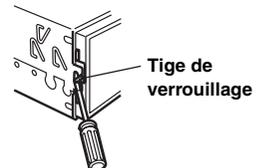
2



Si votre véhicule possède un support, installez le long boulon à tête hexagonale sur le panneau arrière du CDA-9857R/CDA-9856R et placez le capuchon de caoutchouc sur le boulon. Si le véhicule ne possède pas de support de montage, renforcez l'appareil principal avec une attache de montage métallique (non fournie). Raccordez tous les fils du CDA-9857R/CDA-9856R en suivant les instructions de la section « RACCORDEMENTS ».

- Pour la vis *, procurez-vous une vis appropriée à l'emplacement d'installation du châssis.

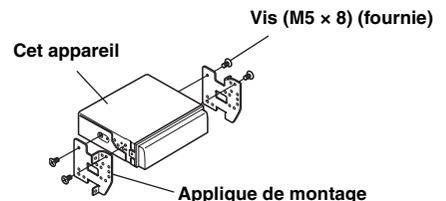
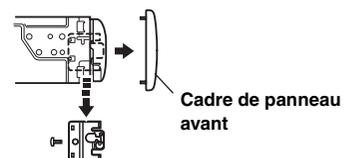
3 Insérez le CDA-9857R/CDA-9856R dans le tableau de bord. Quand l'appareil est installé, vérifiez que les tiges de verrouillage sont parfaitement posées à la position abaissée. Ceci s'obtient en appuyant fermement sur l'appareil tout en abaissant la tige de verrouillage à l'aide d'un petit tournevis. De cette façon, l'appareil sera convenablement fixé et il ne risquera pas de tomber accidentellement du tableau de bord. Installez enfin le panneau avant amovible.



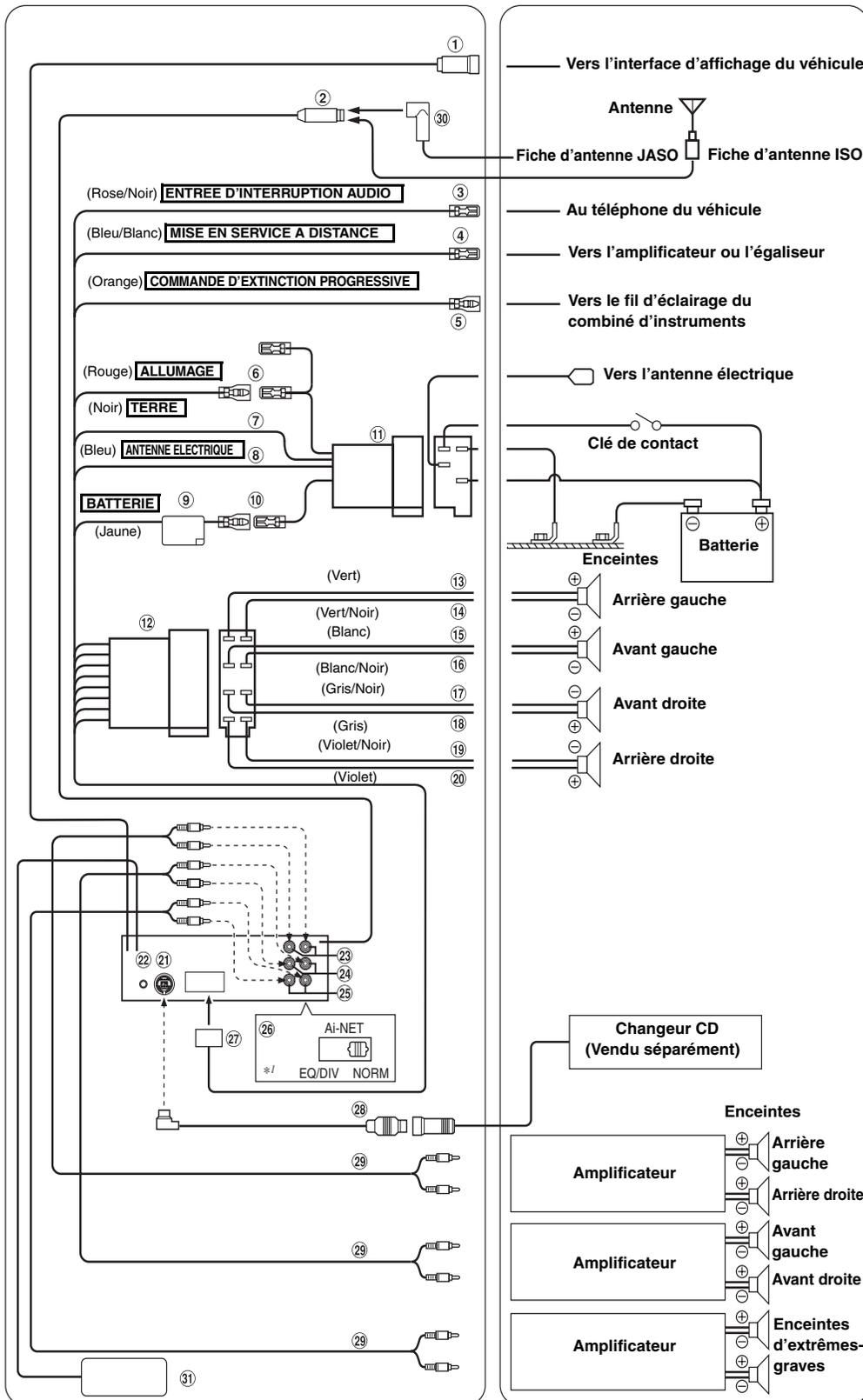
Dépose

1. Déposez le panneau avant amovible.
2. Utilisez un petit tournevis (ou objet similaire) pour soulever les vis vers le haut (voir illustration ci-dessus). Chaque fois qu'une vis est débloquée vers le haut, tirez légèrement sur l'appareil pour qu'il ne se rebloque pas avant de dévisser la vis suivante.
3. Extrayez l'appareil, en le maintenant déverrouillé.

<VOITURE JAPONAISE>



Raccordements du CDA-9857R



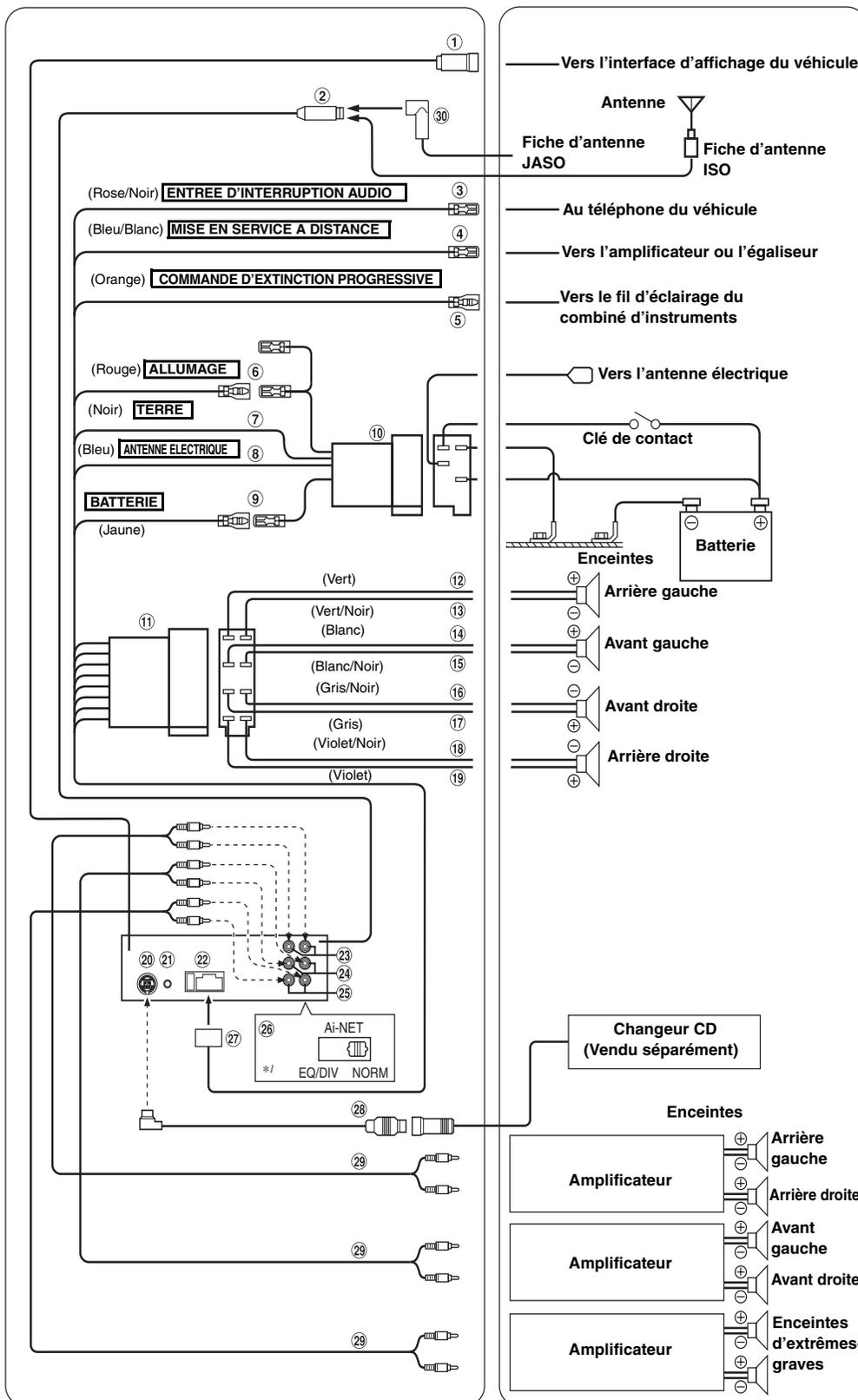
*1 L'étiquette est apposée au bas de l'appareil.

- ① **Connecteur interface de l'affichage du véhicule**
Reproduit les signaux de commande de l'interface d'affichage du véhicule. Raccordez-le au boîtier de l'interface d'affichage du véhicule en option.
Pour plus d'informations sur les raccordements, consultez votre revendeur Alpine le plus proche.
- ② **Réceptacle d'antenne**
- ③ **Fil d'entrée d'interruption audio (Rose/Noir)**
Connectez ce fil à la sortie d'interface audio d'un téléphone cellulaire qui assure une mise à la masse quand un appel est reçu.
- ④ **Fil de mise sous tension à distance (Bleu/Blanc)**
Connectez ce fil au fil de mise sous tension à distance de votre amplificateur ou processeur de signal.
- ⑤ **Fil de commande d'extinction progressive (Orange)**
Ce fil peut être raccordé au fil d'éclairage du combiné d'instruments du véhicule. Cela permettra à la commande d'extinction progressive de diminuer le rétroéclairage de l'appareil.
- ⑥ **Fil d'alimentation commutée (Allumage) (Rouge)**
Connectez ce fil à une borne ouverte sur la boîte à fusible du véhicule ou à une autre source d'énergie inutilisée qui fournit (+) 12V uniquement lorsque l'allumage est mis sous tension ou réglé sur la position accessoire.
- ⑦ **Fil de mise à la terre (Noir)**
Connectez ce fil à une bonne masse du châssis sur le véhicule. Assurez-vous que la connexion est établie à un métal nu et solidement fixé en utilisant une vis de feuille métallique fournie.
- ⑧ **Fil d'antenne électrique (Bleu)**
Connectez ce fil à la borne +B de l'antenne électrique, si applicable.
- *Ce fil doit uniquement être utilisé pour commander l'antenne électrique du véhicule. N'utilisez pas ce fil pour mettre sous tension un amplificateur ou un processeur de signal, etc.*
- ⑨ **Bobine d'arrêt avec porte-fusible (15A)**
- ⑩ **Fil de la batterie (Jaune)**
Connectez ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
- ⑪ **Connecteur d'alimentation ISO**
- ⑫ **Connecteur ISO (Sortie d'enceinte)**
- ⑬ **Fil de sortie de l'enceinte arrière gauche (+) (Vert)**
- ⑭ **Fil de sortie de l'enceinte arrière gauche (-) (Vert/Noir)**
- ⑮ **Fil de sortie de l'enceinte avant gauche (+) (Blanc)**
- ⑯ **Fil de sortie de l'enceinte avant gauche (-) (Blanc/Noir)**
- ⑰ **Fil de sortie de l'enceinte avant droite (-) (Gris/Noir)**
- ⑱ **Fil de sortie de l'enceinte avant droite (+) (Gris)**
- ⑲ **Fil de sortie de l'enceinte arrière droite (-) (Violet/Noir)**
- ⑳ **Fil de sortie de l'enceinte arrière droite (+) (Violet)**
- ㉑ **Connecteur Ai-NET**
Raccordez-le au connecteur de sortie ou d'entrée d'un autre produit (changeur CD, égaliseur, adaptateur iPod, *2 etc.) équipé d'Ai-NET.
- *2 *Pour le raccordement à l'iPod, vous avez besoin de l'adaptateur en option. (KCA-420i). Pour plus d'informations sur les connexions, reportez-vous au manuel du KCA-420i.*
- ㉒ **Connecteur de l'interface de télécommande au volant**
Vers le boîtier d'interface de la télécommande au volant. Pour plus d'informations sur les raccordements, consultez votre revendeur Alpine le plus proche.
- ㉓ **Connecteurs RCA de sortie des enceintes arrière**
ROUGE est droit et BLANC est gauche.
- ㉔ **Connecteurs RCA de sortie des enceintes avant**
ROUGE est droit et BLANC est gauche.
- ㉕ **Connecteurs RCA de sortie de subwoofer**
ROUGE est droit et BLANC est gauche.
- ㉖ **Sélecteur de système**
Lors du raccordement d'un processeur à l'aide de la fonction Ai-NET, placez ce commutateur sur la position EQ/DIV. Lorsqu'aucun appareil n'est raccordé, laissez le commutateur sur la position NORM.
- *Veillez à couper l'alimentation de l'appareil avant de changer la position du commutateur.*
- ㉗ **Connecteur d'alimentation**
- ㉘ **Câble Ai-NET (fourni avec le changeur CD)**
- ㉙ **Câble d'extension RCA (vendu séparément)**
- ㉚ **Adaptateur d'antenne JASO/ISO (vendu séparément)**
Selon le véhicule, un adaptateur d'antenne JASO/ISO peut être nécessaire.
- ㉛ **Convertisseur DC/DC**
- *N'installez pas le convertisseur à un endroit exposé à l'eau comme sous un tapis ou un climatiseur. Vous risquez de provoquer un dysfonctionnement.*
 - *Ne liez pas le câble du convertisseur DC/DC avec d'autres câbles audio. Cela peut entraîner des bruits dans votre système.*
 - *Tenez le convertisseur DC/DC à l'écart des câbles de l'antenne et de l'arrière de l'appareil. Dans le cas contraire, la réception de programmes radio pourra être parasitée.*

Pour éviter les bruits/interférences dans le système audio.

- Installez l'appareil et acheminez les câbles à au moins 10 cm de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Eloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture, de saleté ou de graisse si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous ajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil. Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.

Raccordements du CDA-9856R

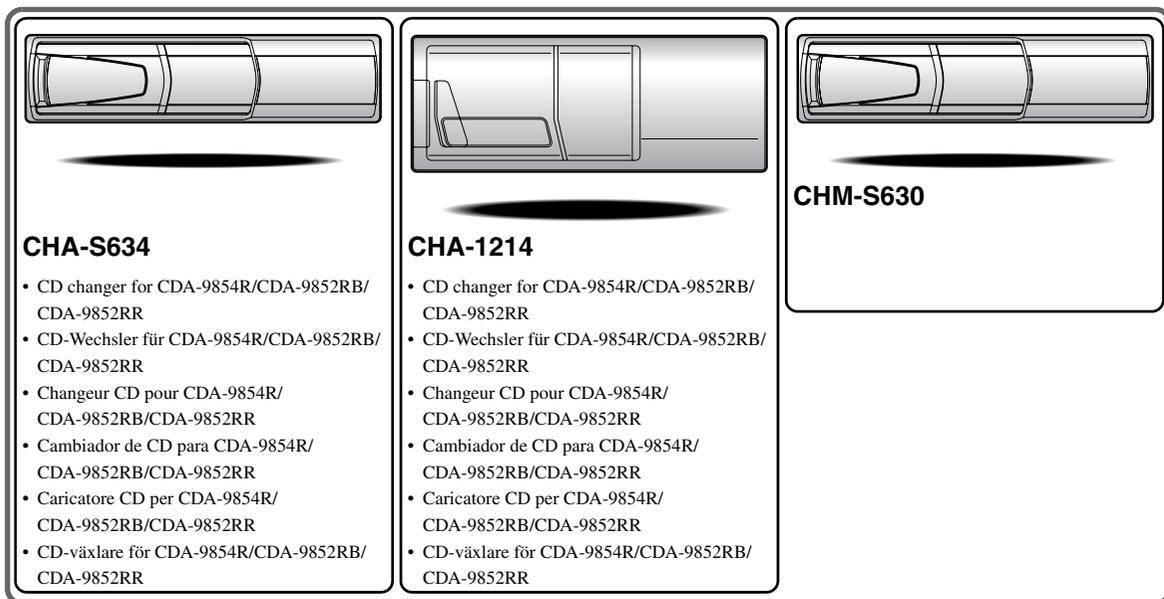


*1 L'étiquette est apposée au bas de l'appareil.

- ① **Connecteur interface de l'affichage du véhicule**
Reproduit les signaux de commande de l'interface d'affichage du véhicule. Raccordez-le au boîtier de l'interface d'affichage du véhicule en option.
Pour plus d'informations sur les raccordements, consultez votre revendeur Alpine le plus proche.
- ② **Réceptacle d'antenne**
- ③ **Fil d'entrée d'interruption audio (Rose/Noir)**
Connectez ce fil à la sortie d'interface audio d'un téléphone cellulaire qui assure une mise à la masse quand un appel est reçu.
- ④ **Fil de mise sous tension à distance (Bleu/Blanc)**
Connectez ce fil au fil de mise sous tension à distance de votre amplificateur ou processeur de signal.
- ⑤ **Fil de commande d'extinction progressive (Orange)**
Ce fil peut être raccordé au fil d'éclairage du combiné d'instruments du véhicule. Cela permettra à la commande d'extinction progressive de diminuer le rétroéclairage de l'appareil.
- ⑥ **Fil d'alimentation commutée (Allumage) (Rouge)**
Connectez ce fil à une borne ouverte sur la boîte à fusible du véhicule ou à une autre source d'énergie inutilisée qui fournit (+) 12V uniquement lorsque l'allumage est mis sous tension ou réglé sur la position accessoire.
- ⑦ **Fil de terre (Noir)**
Connectez ce fil à une bonne masse du châssis sur le véhicule. Assurez-vous que la connexion est établie à un métal nu et solidement fixé en utilisant une vis de feuille métallique fournie.
- ⑧ **Fil d'antenne électrique (Bleu)**
Connectez ce fil à la borne +B de l'antenne électrique, si applicable.
- *Ce fil doit uniquement être utilisé pour commander l'antenne électrique du véhicule. N'utilisez pas ce fil pour mettre sous tension un amplificateur ou un processeur de signal, etc.*
- ⑨ **Fil de la batterie (Jaune)**
Connectez ce fil à la borne positive (+) de la batterie du véhicule.
- ⑩ **Connecteur d'alimentation ISO**
- ⑪ **Connecteur ISO (Sortie d'enceinte)**
- ⑫ **Fil de sortie de l'enceinte arrière gauche (+) (Vert)**
- ⑬ **Fil de sortie de l'enceinte arrière gauche (-) (Vert/Noir)**
- ⑭ **Fil de sortie de l'enceinte avant gauche (+) (Blanc)**
- ⑮ **Fil de sortie de l'enceinte avant gauche (-) (Blanc/Noir)**
- ⑯ **Fil de sortie de l'enceinte avant droite (-) (Gris/Noir)**
- ⑰ **Fil de sortie de l'enceinte avant droite (+) (Gris)**
- ⑱ **Fil de sortie de l'enceinte arrière droite (-) (Violet/Noir)**
- ⑲ **Fil de sortie de l'enceinte arrière droite (+) (Violet)**
- ⑳ **Connecteur Ai-NET**
Raccordez-le au connecteur de sortie ou d'entrée d'un autre produit (changeur CD, égaliseur, adaptateur iPod,*² etc.) équipé d'Ai-NET.
- *² *Pour le raccordement à l'iPod, vous avez besoin de l'adaptateur en option (KCA-420i). Pour plus d'informations sur les connexions, reportez-vous au manuel du KCA-420i.*
- ㉑ **Connecteur de l'interface de télécommande au volant**
Vers le boîtier d'interface de la télécommande au volant.
Pour plus d'informations sur les raccordements, consultez votre revendeur Alpine le plus proche.
- ㉒ **Porte-fusible (10A)**
- ㉓ **Connecteurs RCA de sortie des enceintes arrière**
ROUGE est droit et BLANC est gauche.
- ㉔ **Connecteurs RCA de sortie des enceintes avant**
ROUGE est droit et BLANC est gauche.
- ㉕ **Connecteurs RCA de sortie de subwoofer**
ROUGE est droit et BLANC est gauche.
- ㉖ **Sélecteur de système**
Lors du raccordement d'un processeur à l'aide de la fonction Ai-NET, placez ce commutateur sur la position EQ/DIV. Lorsqu'aucun appareil n'est raccordé, laissez le commutateur sur la position NORM.
- *Veillez à couper l'alimentation de l'appareil avant de changer la position du commutateur.*
- ㉗ **Connecteur d'alimentation**
- ㉘ **Câble Ai-NET (fourni avec le changeur CD)**
- ㉙ **Câble d'extension RCA (vendu séparément)**
- ㉚ **Adaptateur d'antenne JASO/ISO (vendu séparément)**
Selon le véhicule, un adaptateur d'antenne JASO/ISO peut être nécessaire.

Pour éviter les bruits/interférences dans le système audio.

- Installez l'appareil et acheminez les câbles à au moins 10 cm de distance du faisceau de câbles de la voiture.
- Eloignez les câbles d'alimentation de la batterie le plus possible des autres câbles.
- Raccordez le fil de terre à un point métallique apparent (enlevez la couche de peinture, de saleté ou de graisse si nécessaire) du châssis de la voiture.
- Si vous ajoutez un filtre antiparasites en option, raccordez-le le plus loin possible de l'appareil. Contactez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les divers filtres antiparasites disponibles.
- Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails sur les mesures de prévention contre les parasites.



CHA-S634

- CD changer for CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- CD-Wechsler für CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Changeur CD pour CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Cambiador de CD para CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Caricatore CD per CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- CD-växlare för CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR

CHA-1214

- CD changer for CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- CD-Wechsler für CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Changeur CD pour CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Cambiador de CD para CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- Caricatore CD per CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR
- CD-växlare för CDA-9854R/CDA-9852RB/CDA-9852RR

CHM-S630

Alpine CD Changers Give You More!

More musical selections, more versatility, more convenience.

The CHA-S634 is a high-performance 6-disc changer with a new M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK and CD TEXT. The CHA-1214 Ai-NET model holds 12 discs, and the CHM-S630 M-Bus model is a super-compact 6-disc changer with a CD-R/RW PLAY BACK.

Von Alpine CD-Wechslern haben Sie mehr!

Mehr Musikauswahl, mehr Vielseitigkeit, mehr Komfort.

Der CHA-S634 ist ein Hochleistungs-Wechsler für 6 CDs mit dem neuen M-DAC, mit CD-R/RW- und MP3-Wiedergabefunktion und mit CD-TEXT. Der CHA-1214 ist ein Ai-NET-Modell für 12 CDs. Der M-Bus-kompatible CHM-S630 ist ein superkompakter Wechsler für 6 CDs mit CD-R/RW-Wiedergabefunktion.

Changeurs de CD Alpine : vous avez le choix!

Plus de sélections musicales, plus de souplesse, plus de confort.

Le modèle CHA-S634 est un changeur 6 disques ultra performant équipé des nouvelles fonctions M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK et CD TEXT. Le modèle CHA-1214 Ai-NET contient 12 disques. Le modèle CHM-S630 M-Bus est un changeur 6 disques super compact doté de la fonction CD-R/RW PLAY BACK.

¡Los cambiadores Alpine de CD le ofrecen más!

Más selecciones musicales, más versatilidad y más ventajas.

CHA-S634 es un cambiador de seis discos de alto rendimiento con nuevo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK y CD TEXT. El modelo CHA-1214 Ai-NET alberga 12 discos y el modelo CHM-S630 M-Bus es un cambiador de seis discos de tamaño reducido con un CD-R/RW PLAY BACK.

I caricatori CD Alpine danno di più!

Più scelta, più versatilità, più comodità.

Il modello CHA-S634 è un caricatore a 6 dischi ad elevate prestazioni dotato di un nuovo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK e CD TEXT. Il modello CHA-1214 Ai-NET è in grado di contenere 12 dischi, il modello CHM-S630 M-Bus è un caricatore a 6 dischi ultra compatto dotato di un CD-R/RW PLAY BACK.

Alpines CD-växlare ger mer!

Fler musikval, mer variation, större bekvämlighet.

CHA-S634 är en växlare för 6 skivor med mycket höga prestanda och en ny M D/A-omvandlare samt uppspelning av CD-R/RW, MP3 och CD TEXT. CHA-1214 Ai-NET rymmer 12 skivor. CHM-S630 M-Bus är en mycket kompakt växlare med kapaciteten 6 skivor med uppspelning av CD-R/RW PLAY BACK.

Appendix

Product Information Card

Produkt-Informationskarte

Carte d'informations sur le produit

Tarjeta de información del producto

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to: Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remitanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a: Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED

1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other _____

Q2. MODEL NUMBER: _____

Q3. DATE OF PURCHASE:

Month: _____ Year: _____

Q4. If navigation system, which monitor?

1. Alpine → (Model No.) _____
2. Other → (Brand Name) _____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:

1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other _____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:

Make: _____ Model: _____
Purchased Model _____
Year: _____ Year: _____

Q7. How was this vehicle purchased?

1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?

1. Addition
 2. Replacement
- ↓
- Previous brand replaced?

1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name) _____

Q9. Have you purchased Alpine products before?

1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?

1. Yes → (Brand Name) _____
2. No

Q11. GENDER

1. Male
2. Female

Q12. AGE _____

Q13. MARITAL STATUS

1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION

1. Company Owner/Self-employed/
Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other _____

Q15. Comments _____

Q1. gekauftes Gerät

1. Kassettenspieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere _____

Q2. Modellnummer: _____

Q3. Kaufdatum:

Monat: _____ Jahr: _____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?

1. Alpine → (Modellnr.) _____
2. Anderer Hersteller →
(Herstellername) _____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:

1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autzubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller _____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:

Marke: _____ Modell: _____
gekauft im _____
Jahr: _____ Baujahr: _____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?

1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?

1. Zusätzlich
 2. Austausch
- ↓
- Marke des ausgetauschten Geräts?

1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller →
(Herstellername) _____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?

1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?

1. Ja → (Herstellername) _____
2. Nein

Q11. Geschlecht

1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter _____

Q13. Familienstand

1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf

1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich
Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige _____

Q15. Kommentar: _____

Q1. PRODUIT ACHETE

1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre _____

Q2. NUMERO DU MODELE: _____

Q3. DATE D'ACHAT:

Mois: _____ Année: _____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?

1. Alpine → (N° du modèle) _____
2. Autre → (Marque) _____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:

1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre _____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:

Marque: _____ Modèle: _____
Année _____ Année du
d'achat: _____ modèle: _____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?

1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?

1. Addition
 2. Remplacement
- ↓
- Marque précédente remplacée?

1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque) _____

Q9. Aviez-vous déjà acheté des produits Alpine?

1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?

1. Oui → (Marque) _____
2. Non

Q11. SEXE

1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE _____

Q13. SITUATION DE FAMILLE

1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION

1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/
Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre _____

Q15. Commentaires _____

Q1. Producto Comprado

1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Ecualizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros _____

Q2. Número de modelo: _____

Q3. Fecha de compra:

Mes: _____ Año: _____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?

1. Alpine → (N° de modelo) _____
2. Otros → (Nombre de marca) _____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:

1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros _____

Q6. Tipo de vehículo en que la unidad está instalada:

Marca: _____ Modelo: _____
Año de _____ Año del
compra: _____ modelo: _____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehículo?

1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?

1. Mejora del sistema
 2. Sustitución
- ↓
- ¿Sustitución de marca anterior?

1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca) _____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?

1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?

1. Si → (Nombre de marca) _____
2. No

Q11. SEXO

1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad _____

Q13. Estado civil

1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación

1. Propietario de empresa/Autónomo/
Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros _____

Q15. Comentarios _____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questo formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario compilato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a: Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO

1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro _____

Q2. NUMERO MODELLO: _____

Q3. DATA DI ACQUISTO:

Mese: _____ Anno: _____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?

1. Alpine → (No. Modello) _____
2. Altro → Nome marca _____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:

1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro _____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:

Marca: _____ Modello: _____
Anno _____ Anno _____
acquisto: _____ modello: _____

Q7. Modalità acquisto

1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto

1. Aggiunta
2. Sostituzione
- ↓
- Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca) _____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?

1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?

1. Sì → (Nome marca) _____
2. No

Q11. SESSO

1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETA

Q13. STATO CIVILE

1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO

1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro _____

Q15. Commenti _____

- ◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
- ◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
- ◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
- ◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
- ◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)

_____ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nombre/Nome)

(Surname/Familiename/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/Pais/Paesae)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other	Q2
-----------------	----

Q3 Month	Year	Q4 NO.1. Model No.
		NO.2. Brand Name

Q5 NO. Other	Q6 Make:	Model:
	Purchased Year:	Model Year:

Q7 NO.	Q8 NO. 1	Previous brand replaced.	Brand Name
	2	1. 2. 3. →	

Q9 NO.	Q10 1 → Brand Name	Q11
	NO. 2	NO.

Q12 years old	Q13 NO.	Q14 NO. Other
---------------------	---------	------------------

Q15 Comments _____

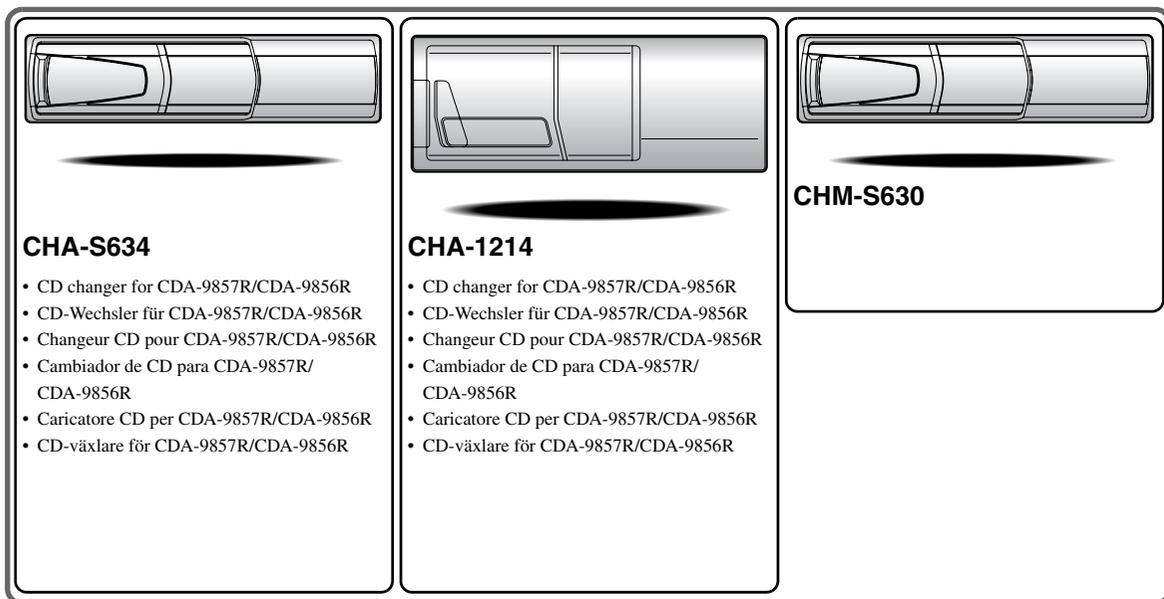
LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPOSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany



CHA-S634

- CD changer for CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-Wechsler für CDA-9857R/CDA-9856R
- Changeur CD pour CDA-9857R/CDA-9856R
- Cambiador de CD para CDA-9857R/CDA-9856R
- Caricatore CD per CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-växlare för CDA-9857R/CDA-9856R

CHA-1214

- CD changer for CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-Wechsler für CDA-9857R/CDA-9856R
- Changeur CD pour CDA-9857R/CDA-9856R
- Cambiador de CD para CDA-9857R/CDA-9856R
- Caricatore CD per CDA-9857R/CDA-9856R
- CD-växlare för CDA-9857R/CDA-9856R

CHM-S630

Alpine CD Changers Give You More!

More musical selections, more versatility, more convenience.

The CHA-S634 is a high-performance 6-disc changer with a new M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK and CD TEXT. The CHA-1214 Ai-NET model holds 12 discs, and the CHM-S630 M-Bus model is a super-compact 6-disc changer with a CD-R/RW PLAY BACK.

Von Alpine CD-Wechslern haben Sie mehr!

Mehr Musikauswahl, mehr Vielseitigkeit, mehr Komfort.

Der CHA-S634 ist ein Hochleistungs-Wechsler für 6 CDs mit dem neuen M-DAC, mit CD-R/RW- und MP3-Wiedergabefunktion und mit CD-TEXT. Der CHA-1214 ist ein Ai-NET-Modell für 12 CDs. Der M-Bus-kompatible CHM-S630 ist ein superkompakter Wechsler für 6 CDs mit CD-R/RW-Wiedergabefunktion.

Changeurs de CD Alpine : vous avez le choix!

Plus de sélections musicales, plus de souplesse, plus de confort.

Le modèle CHA-S634 est un changeur 6 disques ultra performant équipé des nouvelles fonctions M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK et CD TEXT. Le modèle CHA-1214 Ai-NET contient 12 disques. Le modèle CHM-S630 M-Bus est un changeur 6 disques super compact doté de la fonction CD-R/RW PLAY BACK.

¡Los cambiadores Alpine de CD le ofrecen más!

Más selecciones musicales, más versatilidad y más ventajas.

CHA-S634 es un cambiador de seis discos de alto rendimiento con nuevo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK y CD TEXT. El modelo CHA-1214 Ai-NET alberga 12 discos y el modelo CHM-S630 M-Bus es un cambiador de seis discos de tamaño reducido con un CD-R/RW PLAY BACK.

I caricatori CD Alpine danno di più!

Più scelta, più versatilità, più comodità.

Il modello CHA-S634 è un caricatore a 6 dischi ad elevate prestazioni dotato di un nuovo M DAC, CD-R/RW PLAY BACK, MP3 PLAY BACK e CD TEXT. Il modello CHA-1214 Ai-NET è in grado di contenere 12 dischi, il modello CHM-S630 M-Bus è un caricatore a 6 dischi ultra compatto dotato di un CD-R/RW PLAY BACK.

Alpines CD-växlare ger mer!

Fler musikval, mer variation, större bekvämlighet.

CHA-S634 är en växlare för 6 skivor med mycket höga prestanda och en ny M D/A-omvandlare samt uppspelning av CD-R/RW, MP3 och CD TEXT. CHA-1214 Ai-NET rymmer 12 skivor. CHM-S630 M-Bus är en mycket kompakt växlare med kapaciteten 6 skivor med uppspelning av CD-R/RW PLAY BACK.

Appendix

Product Information Card

Produkt-Informationskarte

Carte d'informations sur le produit

Tarjeta de información del producto

English

Filling in this Product Information Card is voluntary. If you fill in this card and send it to Alpine, your data will be tabulated into reference data for future Alpine product development. In addition, in the future you may receive information about new products or Survey Mail requesting additional opinions about Alpine products or services. If you agree to the above term, please sign your name in the indicated space and return the card. Any additional comments or inquiries may be sent to: Person in charge of Customer Service department Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Deutsch

Das Ausfüllen dieser Produktinformations-Karte ist freiwillig. Sollten Sie diese Karte vervollständigen, so werden die Daten für zukünftige Produktentwicklungen von Alpine als Referenzdaten herangezogen. Ebenso können Sie in der Zukunft Informationen über neue Alpine Produkte erhalten oder uns auch Ihre Meinung über Alpine Produkte und Dienstleistungen im Rahmen von Kunden-Befragungen mitteilen. Stimmen Sie dem Kontakt durch Alpine zu, so würden wir Sie bitten, in dem dafür vorgesehenen Feld zu unterschreiben und die Karte kostenfrei an uns zurückzuschicken. Zusätzliche Kommentare und Meinungen können Sie gerne an den zuständigen Kontakt im Kundendienst Alpine Electronics (Europe) GmbH senden.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: 089-32 42 640

Français

En remplissant volontairement cette fiche, et en l'envoyant à Alpine, vous acceptez que ces informations soient utilisées par Alpine, dans le cadre de développement de nouveaux produits. Par ailleurs, vous autorisez Alpine à solliciter votre opinion par mailing sur de nouveaux produits ou services. Si vous acceptez les termes ci-dessus, veuillez signer cette carte à l'endroit indiqué, et nous la retourner. Tout autre commentaire ou demande doit être adressé à l'attention de: Responsable du service consommateur Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Español

El envío de la información solicitada es voluntario. Si Vd. nos la remite, será utilizada de modo confidencial para el desarrollo de futuros productos Alpine. Si Vd. desea recibir información sobre nuevos productos de nuestra gama, indique su nombre en el espacio designado y remitanos la tarjeta. Cualquier solicitud adicional puede ser enviada a: Persona responsable del Servicio de Atención al Cliente de Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODUCT PURCHASED

1. Cassette Player
2. CD Player
3. MD Player
4. DVD Player
5. CD Changer
6. Amplifier
7. Speaker
8. Subwoofer
9. Monitor Controller
10. Video Monitor
11. Navigation
12. Processor/Equalizer
13. CD/Video CD Changer
14. Other _____

Q2. MODEL NUMBER: _____

Q3. DATE OF PURCHASE:

Month: _____ Year: _____

Q4. If navigation system, which monitor?

1. Alpine → (Model No.) _____
2. Other → (Brand Name) _____

Q5. STORE TYPE WHERE PURCHASED:

1. Car Audio Specialist
2. Audio/Video Store
3. Electronics/Appliance Store
4. Car Accessories Shop
5. Other _____

Q6. Type of vehicle in which this unit is installed:

Make: _____ Model: _____
Purchased Model _____
Year: _____ Year: _____

Q7. How was this vehicle purchased?

1. Purchase
2. Lease

Q8. Purpose of buying this unit?

1. Addition
2. Replacement

↓
• Previous brand replaced?

1. Factory installed
2. Alpine
3. Other → (Brand Name) _____

Q9. Have you purchased Alpine products before?

1. First time
2. Two or More times

Q10. When you purchased this Alpine unit, did you compare it with other brand?

1. Yes → (Brand Name) _____
2. No

Q11. GENDER

1. Male
2. Female

Q12. AGE _____

Q13. MARITAL STATUS

1. Single
2. Married

Q14. OCCUPATION

1. Company Owner/Self-employed/
Freelance
2. Manager
3. Company Employee
4. Civil Servant
5. Educator
6. Student
7. Other _____

Q15. Comments _____

Q1. gekauftes Gerät

1. Kassetten-Spieler
2. CD-Spieler
3. MD-Spieler
4. DVD-Spieler
5. CD-Wechsler
6. Verstärker
7. Lautsprecher
8. Subwoofer
9. Monitor-Controller
10. Video-Monitor
11. Navigationssystem
12. Prozessor/Equalizer
13. CD/Video-CD-Wechsler
14. andere _____

Q2. Modellnummer: _____

Q3. Kaufdatum:

Monat: _____ Jahr: _____

Q4. Falls Navigationssystem: Welcher Monitor?

1. Alpine → (Modellnr.) _____
2. Anderer Hersteller →
(Herstellername) _____

Q5. Art des Geschäfts, in dem Sie das Gerät gekauft haben:

1. Spezialist für Auto-Audioanlagen
2. Audio/Video-Geschäft
3. Elektro-Geschäft
4. Autozubehör-Geschäft
5. Anderer Hersteller _____

Q6. Art des Fahrzeugs, in das das Gerät installiert wurde:

Marke: _____ Modell: _____
gekauft im _____
Jahr: _____ Baujahr: _____

Q7. Wie haben Sie das Fahrzeug gekauft?

1. Kauf
2. Leasing

Q8. Zweck des Kaufs dieses Geräts?

1. Zusätzlich
2. Austausch

↓
• Marke des ausgetauschten Geräts?

1. Serienmäßige Ausstattung
2. Alpine
3. Anderer Hersteller →
(Herstellername) _____

Q9. War dies das erste Mal, dass Sie ein Alpine-Gerät gekauft haben?

1. Erstes Mal
2. Zweites Mal oder öfter

Q10. Haben Sie dieses Alpine-Gerät vor dem Kauf mit Geräten anderer Hersteller verglichen?

1. Ja → (Herstellername) _____
2. Nein

Q11. Geschlecht

1. Männlich
2. Weiblich

Q12. Alter _____

Q13. Familienstand

1. Ledig
2. Verheiratet

Q14. Beruf

1. Selbständige/Firmeninhaber/freiberuflich
Tätige
2. Leitende Angestellte
3. Sonstige Angestellte
4. Beamte
5. Schulbildung
6. Studium
7. Sonstige _____

Q15. Kommentar: _____

Q1. PRODUIT ACHETE

1. Lecteur de cassette
2. Lecteur de CD
3. Lecteur MD
4. Lecteur DVD
5. Changeur de CD
6. Amplificateur
7. Haut-parleur
8. Haut-parleur de graves
9. Station Multimedia
10. Moniteur Vidéo
11. Navigation
12. Processeur/Egaliseur
13. Changeur de CD/CD Vidéo
14. Autre _____

Q2. NUMERO DU MODELE: _____

Q3. DATE D'ACHAT:

Mois: _____ Année: _____

Q4. Si c'est un système de navigation, quel moniteur?

1. Alpine → (N° du modèle) _____
2. Autre → (Marque) _____

Q5. TYPE DE MAGASIN OU VOUS AVEZ ACHETE LE PRODUIT:

1. Spécialiste autoradio
2. Magasin audio/vidéo
3. Magasin d'électronique/appareils
4. Magasin d'accessoires automobiles
5. Autre _____

Q6. Type de véhicule dans lequel cet appareil est installé:

Marque: _____ Modèle: _____
Année _____ Année du
d'achat: _____ modèle: _____

Q7. Comment avez-vous acheté ce véhicule?

1. Achat
2. Location-bail

Q8. Pourquoi avez-vous acheté cet appareil?

1. Addition
2. Remplacement

↓
• Marque précédente remplacée?

1. Installée en usine
2. Alpine
3. Autre → (Marque) _____

Q9. Avez-vous déjà acheté des produits Alpine?

1. Première fois
2. Deux fois ou plus

Q10. Lorsque vous avez acheté ce produit Alpine, l'avez-vous comparé à une autre marque?

1. Oui → (Marque) _____
2. Non

Q11. SEXE

1. Masculin
2. Féminin

Q12. AGE _____

Q13. SITUATION DE FAMILLE

1. Célibataire
2. Marié

Q14. PROFESSION

1. Entrepreneur/Travailleur indépendant/
Free-lance
2. Directeur
3. Employé de bureau
4. Fonctionnaire
5. Educateur
6. Etudiant
7. Autre _____

Q15. Commentaires _____

Q1. Producto Comprado

1. Radio/Cassette
2. Radio/CD
3. Reproductor de MD
4. Reproductor de DVD
5. Cambiador de CD
6. Amplificador
7. Altavoz
8. Subwoofer
9. Monitor de control
10. Monitor de video
11. Sistema de navegación
12. Procesador/Equalizador
13. Cambiador de CD/Video CD
14. Otros _____

Q2. Número de modelo: _____

Q3. Fecha de compra:

Mes: _____ Año: _____

Q4. En caso de sistema de navegación, ¿qué monitor?

1. Alpine → (N° de modelo) _____
2. Otros → (Nombre de marca) _____

Q5. TIPO DE TIENDA DONDE COMPRÓ:

1. Especialista en audio de automóviles
2. Tienda de audio/video
3. Tienda de electrónica/electrodomésticos
4. Tienda de accesorios automovilísticos
5. Otros _____

Q6. Tipo de vehículo en que la unidad está instalada:

Marca: _____ Modelo: _____
Año de _____ Año del
compra: _____ modelo: _____

Q7. ¿Cómo fue comprado este vehículo?

1. compra
2. Leasing

Q8. ¿Propósito de comprar esta unidad?

1. Mejora del sistema
2. Sustitución

↓
• ¿Sustitución de marca anterior?

1. Instalado en la fábrica
2. Alpine
3. Otros → (Nombre de marca) _____

Q9. ¿Ha comprado Vd. productos Alpine anteriormente?

1. Primera vez
2. Dos o más veces

Q10. Cuando usted compró esta unidad Alpine, ¿la comparó con otros fabricantes?

1. Si → (Nombre de marca) _____
2. No

Q11. SEXO

1. Masculino
2. Femenino

Q12. Edad _____

Q13. Estado civil

1. Soltero
2. Casado

Q14. Ocupación

1. Propietario de empresa/Autónomo/
Profesional independiente
2. Gerente
3. Empleado de compañía
4. Empleado público
5. Profesor
6. Estudiante
7. Otros _____

Q15. Comentarios _____

Scheda informazioni prodotto

Italiano

La compilazione di questo formulario è volontaria. Se compilate questo formulario, ritornandolo ad Alpine, i Vostri dati saranno raccolti in un file di riferimento per lo sviluppo dei nuovi prodotti Alpine. In aggiunta Voi potrete ricevere in futuro informazioni riguardanti i nuovi prodotti o la richiesta di una Vostra opinione circa i prodotti o i servizi forniti da Alpine. Se siete d'accordo, Vi preghiamo di ritornarci il formulario compilato negli appositi spazi con i Vostri dati. In caso desideriate fornire altri commenti o richiedere informazioni aggiuntive, potete indirizzare il tutto a : Responsabile dipartimento Servizio Clienti Alpine Electronics (Europe) GmbH.
Frankfurter Ring 117, 80807 München, Germany
Phone: +49-(0)89-32 42 640

Q1. PRODOTTO ACQUISTATO

1. Lettore di cassette
2. Lettore CD
3. Lettore MD
4. Lettore DVD
5. CD Changer
6. Amplificatore
7. Altoparlante
8. Subwoofer
9. Radio Monitor
10. Monitor video
11. Sistema di navigazione
12. Processore/equalizzatore
13. Cambia CD/Video CD
14. Altro _____

Q2. NUMERO MODELLO: _____

Q3. DATA DI ACQUISTO:

Mese: _____ Anno: _____

Q4. In caso di acquisto di un sistema di navigazione, quale monitor possiede?

1. Alpine → (No. Modello) _____
2. Altro → Nome marca _____

Q5. NEGOZIO DI ACQUISTO:

1. Specialista Car Stereo
2. Negozio di audio/video
3. Negozio di elettronica/elettrodomestici
4. Negozio accessori automobile
5. Altro _____

Q6. Tipo di veicolo posseduto:

Marca: _____ Modello: _____
Anno _____ Anno _____
acquisto: _____ modello: _____

Q7. Modalità acquisto

1. Acquisto
2. Leasing

Q8. Scopo acquisto

1. Aggiunta
2. Sostituzione
- ↓
- Marca sostituita
1. Installato di fabbrica
2. Alpine
3. Altro → (Nome marca) _____

Q9. Avevate già acquistato prodotti Alpine?

1. No
2. Due o tre volte

Q10. Nell'acquistarlo, avete paragonato questo prodotto ad un'altra marca?

1. Sì → (Nome marca) _____
2. No

Q11. SESSO

1. Maschile
2. Femminile

Q12. ETA

Q13. STATO CIVILE

1. Celibe/nubile
2. Coniugato/coniugata

Q14. LAVORO

1. Proprietario di azienda/artigiano/libero professionista
2. Manager
3. Impiegato
4. Impiegato statale
5. Insegnante
6. Studente
7. Altro _____

Q15. Commenti _____

- ◆ I agree to the above stated terms of the Alpine Product Information Card.
- ◆ Ich stimme dem Kontakt durch Alpine für Informations- und Befragungszwecke zu.
- ◆ J'accepte les termes de cette carte d'information produit Alpine.
- ◆ Estoy conforme con los términos de la tarjeta de información sobre producto de Alpine.
- ◆ Accetto i termini della scheda informazioni prodotti Alpine.

_____ (Date/Datum/Date/Fecha/Data)

_____ (Signature/Unterschrift/Signature/Firma)

Name/Nom/Nombre/Nome

(First Name/Vorname/Prénom/Primer nombre/Nome)

(Surname/Familienname/Nom de famille/Apellido/Cognome)

Home Address/Privatanschrift/Adresse/Dirección/Indirizzo

(Street/Straße/Rue/Calle/Via) (Post Code/Postleitzahl/Code postal/Código postal/Codice postale)

(Town/City/Stadt/Ville/Ciudad/Città) (Country/Land/Pays/Pais/Paese)

Telephone Number: _____

E-Mail/Correo electrónico: _____

Q1 NO. Other	Q2
-----------------	----

Q3 Month	Year	Q4 NO.1. Model No.
		NO.2. Brand Name

Q5 NO. Other	Q6 Make:	Model:
	Purchased Year:	Model Year:

Q7 NO.	Q8 NO. 1	Previous brand replaced.	Brand Name
	2	1. 2. 3.	→

Q9 NO.	Q10 1 → Brand Name	Q11 NO.
	NO. 2	

Q12 years old	Q13 NO.	Q14 NO. Other
---------------------	---------	------------------

Q15 Comments _____

LUFTPORT
PAR AVION
PRIORITAIRE

NE PAS AFFRANCHIR

NICHT FREIMACHEN
NO STAMP REQUIRED

REPOSE PAYEE/ WERBEANTWORT
ALLEMAGNE

ALPINE ELECTRONICS (EUROPE) GmbH
Frankfurter Ring 117, 80807 München,
Germany